

Ogólne Warunki Certyfikacyjne (OWC) DEKRA Certification Sp. z o.o.

Allgemeine Zertifizierungsbedingungen (AZB) von DEKRA Certification Sp. z o.o.

1. Zakres zastosowania

- 1.1 Niniejsze OWC mają zastosowanie do wszystkich stosunków wynikających z umów zawieranych pomiędzy Zleceniodawcą a DEKRA Certification Sp. z o.o. na usługi świadczone przez DEKRA Certification Sp. z o.o., w szczególności związane z oceną systemów (zarządzania) i procesów i/lub certyfikacją przeprowadzaną przez DEKRA Certification Sp. z o.o. Niniejsze OWC nie obejmują ani oceny i badania wyrobów, ani oceny kwalifikacji personelu.
- 1.2 Ponadto zastosowanie mają adresowane do poszczególnych produktów Szczegółowe Warunki Certyfikacji.

2. Definicje

- 2.1 Przez „**Podmioty akredytujące**“ w dalszej części należy rozumieć wszystkie podmioty, licencjodawców i jednostki akredytujące, które udzieliły DEKRA Certification Sp. z o.o. akredytacji / dopuszczenia do przeprowadzania certyfikacji w oparciu o właściwe normy, przepisy lub umowy dotyczące certyfikacji klientów.
- 2.2 Pod pojęciem „**Audit**“ w dalszej części opisywane są wszystkie rodzaje auditów poszczególnych standardów i podmiotów akredytujących, takie jak: audyty certyfikacyjne, audyty nadzorujące, audyty recertyfikacyjne, audyty dodatkowe, audyty uzupełniające, kontrole, kontrole wprowadzonych działań doskonalących, kontrole zastrzone, inspekcje, obserwacje, audyty równoczesne i audyty specjalne.
- 2.3 **Znak DEKRA** - znak przyznawany Zleceniodawcy, sporządzony na podstawie wzoru znajdującego się w załączniku do niniejszych OWC.
- 2.4 **Certyfikat** – certyfikaty, deklaracje zgodności i podobne zaświadczenia wydawane przez DEKRA Certification Sp. z o.o.
- 2.5 **Wymogi związane z certyfikacją** obejmują wszystkie ustawy, normy, dyrektywy, rozporządzenia, przepisy, wytyczne i inne wymogi ustawodawcy lub podmiotu akredytującego, na podstawie których DEKRA Certification Sp. z o.o. przeprowadza weryfikacje, audyty i/lub certyfikacje Zleceniodawcy.
- 2.6 **Procedura certyfikacyjna** - procedura opisana w pkt. 4 niniejszych OWC.
- 2.7 **"Decyzja certyfikacyjna"** oznacza każdą decyzję dotyczącą certyfikacji, w tym udzielenie, odmowę udzielenia, utrzymanie, rozszerzenie certyfikacji lub zmniejszenie jej zakresu, odnowienie, zawieszenie, przywrócenie lub cofnięcie certyfikacji.

3. Audity

- 3.1 **Wyznaczanie auditorów**
- 3.1.1 DEKRA Certification Sp. z o.o. ma prawo do powoływania zarówno wewnętrznych, jak i zewnętrznych auditorów oraz ekspertów do wykonania usług wynikających z zawartych umów.
- 3.1.2 DEKRA Certification Sp. z o.o. będzie powoływać wyłącznie auditorów i ekspertów posiadających odpowiednie kwalifikacje i predyspozycje do przeprowadzania auditów.
- 3.1.3 Zleceniodawca uprawniony jest do niewyrażenia zgody na przeprowadzenie auditu przez auditora wyznaczonego przez DEKRA Certification Sp. z o.o. tylko wtedy, gdy współpraca z auditorem przebiega w sposób nieprawidłowy lub gdy auditor z innych istotnych powodów nie kwalifikuje się do wykonania usługi. Zleceniodawca zobowiązany jest do niezwłocznego poinformowania DEKRA Certification Sp. z o.o. o odmowie przeprowadzenia auditu przez auditora wyznaczonego przez DEKRA Certification Sp. z o.o. wraz z uzasadnieniem odmowy. W takim przypadku, w miejsce odrzuconego auditora, DEKRA Certification Sp. z o.o. zobowiązana jest do wskazania innego auditora posiadającego właściwe kwalifikacje.
- 3.1.4 W przypadku odwołania auditora bezpośrednio przed lub podczas auditu, DEKRA Certification Sp. z o.o. wskaże w odpowiednim czasie zastępcę. W odniesieniu do niewyrażenia zgody na przeprowadzenie auditu przez zastępcę stosuje się odpowiednio p. 3.1.3.
- 3.2 **Terminy i przedziały czasowe przeprowadzania auditów**
- 3.2.1 Zleceniodawca może wskazać proponowane terminy przeprowadzenia auditów. Podlegać one będą weryfikacji

1. Geltungsbereich

- 1.1 Diese Allgemeinen Zertifizierungsbedingungen (AZB) gelten für alle Vertragsverhältnisse zwischen dem Auftraggeber und DEKRA Certification Sp. z o.o. über Leistungen der DEKRA Certification Sp. z o.o., insbesondere in Zusammenhang mit der Beurteilung von (Management-) Systemen und Prozessen und/oder einer Zertifizierung durch DEKRA Certification Sp. z o.o. Diese AZB gelten nicht für die Beurteilung und Prüfung von Produkten oder für die Beurteilung der fachlichen Qualifikation des Personals.
- 1.2 Darüber hinaus gelten die produktspezifisch anwendbaren Besonderen Zertifizierungsbedingungen.

2 Begriffsbestimmungen

- 2.1 Unter „**Akkreditierern**“ sind im Folgenden alle Stellen, Systemgeber und Zulassungsstellen zu verstehen, die die DEKRA Certification Sp. z o.o. zur Durchführung von Zertifizierungen aufgrund Normen, Regularien oder Verträgen zur Zertifizierung von Kunden zugelassen bzw. akkreditiert haben.
- 2.2 Mit dem Begriff „**Audit**“ werden im Folgenden alle Auditarten der jeweiligen Standards und Akkreditierer beschrieben, wie zum Beispiel Erstzertifizierungsaudits, Überwachungsaudits, Rezertifizierungsaudits, Ergänzungsaudits, Nachaudits, Kontrollen, Verbesserungskontrollen, verschärfte Kontrollen, Inspektionen, Witnessaudits, Parallelaudits und Sonderaudits.
- 2.3 Als **DEKRA Siegel** gilt ein dem Auftraggeber erteiltes Siegel nach dem Muster in der Anlage zu diesen AZB.
- 2.4 Die Bezeichnung „**Zertifikat**“ gilt für von DEKRA Certification Sp. z o.o. erteilte Zertifikate, Bestätigungen und ähnliche Bescheinigungen.
- 2.5 **Zertifizierungsanforderungen** umfassen alle Gesetze, Normen, Richtlinien, Verordnungen, Regularien, Regelwerke und sonstige Vorgaben des Gesetzgebers oder des Akkreditierers, anhand derer DEKRA Certification Sp. z o.o. den Auftraggeber prüft, auditiert und/oder zertifiziert.
- 2.6 **Zertifizierungsverfahren** bezeichnet das nachfolgend in § 4 dieser AZB dargestellte Verfahren.
- 2.7 „**Zertifizierungsentscheidung**“ ist die Entscheidung bezüglich Zertifizierung, einschließlich der Erteilung, Verweigerung, Aufrechterhaltung der Zertifizierung, Erweiterung oder Einschränkung des Zertifizierungsbereichs, Erneuerung, Aussetzung oder Wiederherstellung nach einer Aussetzung, oder Zurückziehung der Zertifizierung.

3. Audits

- 3.1 **Einsatz von Auditoren**
- 3.1.1 DEKRA Certification Sp. z o.o. hat das Recht, zur Erbringung der Leistungen gemäß den abgeschlossenen Verträgen sowohl interne als auch externe Auditoren und Fachexperten einzusetzen.
- 3.1.2 DEKRA Certification Sp. z o.o. verpflichtet sich, nur ausreichend qualifizierte und geeignete Auditoren und Fachexperten für die Durchführung von Audits einzusetzen.
- 3.1.3 Der Auftraggeber ist nur berechtigt, einen von DEKRA Certification Sp. z o.o. eingesetzten Auditor abzulehnen, wenn ihm die Zusammenarbeit mit dem Auditor unzumutbar ist oder der Auditor aus anderen wesentlichen Gründen nicht zur Leistungserbringung geeignet ist. Der Auftraggeber hat DEKRA Certification Sp. z o.o. die Ablehnung eines solchen von DEKRA Certification Sp. z o.o. eingesetzten Auditors zur Durchführung eines Audits unverzüglich mitzuteilen und zu begründen. In einem solchen Fall ist DEKRA Certification Sp. z o.o. verpflichtet, anstatt des abgelehnten Auditors einen anderen Auditor mit entsprechenden Qualifikationen einzusetzen.
- 3.1.4 Für den Fall, dass ein Auditor unmittelbar vor oder während des Audits ausfällt, benennt DEKRA Certification Sp. z o.o. innerhalb angemessener Zeit einen Ersatz. Für die Ablehnung dieses Ersatzes bei der Durchführung eines Audits gilt p. 3.1.3 entsprechend.
- 3.2 **Audittermine und -fristen**
- 3.2.1 Der Auftraggeber kann Wunschtermine für die Durchführung der Audits angeben. Sie werden von DEKRA Certification Sp. z o.o. vor

przez DEKRA Certification Sp. z o.o. przy uwzględnieniu jej własnych mocy przerobowych i praktykowanego trybu realizacji auditów. Terminy wskazane przez Zleceniodawcę mają zatem charakter niewiążący i nie muszą być dochowywane przez DEKRA Certification Sp. z o.o. DEKRA Certification Sp. z o.o. i zleceniodawca w odpowiednim czasie przed zaplanowanym auditem uzgodnią wiążące terminy jego przeprowadzenia.

3.2.2 Audyty zasadniczo przeprowadzać należy w określonych przedziałach czasowych. DEKRA Certification Sp. z o.o. poinformuje Zleceniodawcę o przedziałach czasowych, w których audyty będą musiały zostać przeprowadzone. W celu uzgodnienia dokładnego terminu auditu Zleceniodawca z odpowiednim wyprzedzeniem skontaktuje się z DEKRA Certification Sp. z o.o. i uzgodni termin auditu, tak aby DEKRA Certification Sp. z o.o. mogła zakończyć audit w obrębie wyznaczonych przedziałów czasowych. Jeżeli Zleceniodawca zaniecha współpracy w zakresie uzgodnienia terminu auditu i na skutek tego audit nie będzie mógł zostać przeprowadzony lub nie będzie mógł zostać przeprowadzony terminowo, DEKRA Certification Sp. z o.o. uprawniona będzie do rozwiązania umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia. Nie narusza to dalszych roszczeń z tytułu dochodzenia odszkodowania lub innych wymagań/zobowiązań. DEKRA Certification Sp. z o.o. w przypadku przyznania certyfikatu i/lub znaku DEKRA uprawniona jest ponadto do zawieszenia lub cofnięcia certyfikatu lub znaku DEKRA stosownie do postanowień określonych w p. 5.11.

3.2.3 Jeżeli Zleceniodawca przerwie rozpoczęty audit lub jeżeli DEKRA Certification Sp. z o.o. przerwie rozpoczęty audit i przerwaniu to będzie wynikać z przyczyn leżących po stronie Zleceniodawcy, to Zleceniodawca zobowiązany będzie do zrekompensowania kosztów powstałych po stronie DEKRA Certification Sp. z o.o., które to DEKRA Certification Sp. z o.o. poniosła z tytułu przygotowania i/lub bezskutecznego udostępnienia usług związanych z przeprowadzeniem auditu oraz które wiążą się z przesunięciem auditu.

3.2.4 Jeżeli w miejscu lub na obszarze, w którym DEKRA Certification Sp. z o.o. zamierza przeprowadzić audit, wystąpią okoliczności uniemożliwiające przeprowadzenie auditu spowodowane okolicznościami klasyfikowanymi jako siła wyższa, w szczególności takie jak zamieszki, działania wojenne lub terrorystyczne, DEKRA Certification Sp. z o.o. na okres ich występowania oraz w zakresie ich skutków zwolniona będzie z obowiązku wykonania świadczenia przeprowadzenia auditu, nawet jeżeli z tego tytułu miałaby popaść w zwłokę. Strony umowy zobowiązane są do wzajemnego informowania się o takich trudnościach i do dostosowywania swoich zobowiązań stosownie do zmienionych warunków.

3.2.5 Nie jest możliwe ustalenie terminu auditu z auditorem dopóki klient nie otrzyma z DEKRA Certification Sp. z o.o. maila z informacją o składzie zespołu audytowego.

4. Przebieg procedury certyfikacji

4.1 Przebieg procedury

4.1.1 Jeżeli umowa jest zawarta na przeprowadzenie procesu certyfikacyjnego i przebieg procedury nie stanowi inaczej, procedura certyfikacji dzieli się na: pierwszy audit certyfikacyjny, podczas którego certyfikat przyznawany jest po raz pierwszy, lub audit recertyfikacyjny, podczas którego certyfikat przyznawany jest powtórnie, oraz systematyczne audyty nadzorujące, przeprowadzane w fazach pomiędzy pierwszą certyfikacją a recertyfikacją albo pomiędzy recertyfikacją a kolejną recertyfikacją.

4.1.2 Jeżeli podczas auditu DEKRA Certification Sp. z o.o. stwierdzi nieprawidłowości uniemożliwiające przeprowadzenie auditu, których Zleceniodawca nie usunie w terminie wyznaczonym przez DEKRA Certification Sp. z o.o., DEKRA Certification Sp. z o.o. uprawniona będzie do rozwiązania umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia. Nie narusza to dalszych roszczeń z tytułu dochodzenia odszkodowania lub innych wymagań/zobowiązań. DEKRA Certification Sp. z o.o. jest również uprawniona do zawieszenia lub cofnięcia certyfikatu, który został już przyznany zgodnie z bardziej szczegółowymi postanowieniami p. 5.11.

4.2 Pierwszy audit certyfikacyjny

4.2.1 O ile z umowy nie wynika inaczej, pierwszy audit certyfikacyjny przeprowadzany jest w dwóch fazach: analiza gotowości wraz z przeglądem dokumentacji (faza pierwsza) oraz audit na miejscu w lokalizacji lub w lokalizacjach Zleceniodawcy (faza

dem Hintergrund ihrer Bearbeitungskapazitäten und der Praktikabilität des Audits geprüft. Die vom Kunden mitgeteilten Wunschtermine sind unverbindlich und müssen von DEKRA Certification Sp. z o.o. nicht eingehalten werden. DEKRA Certification Sp. z o.o. und der Auftraggeber vereinbaren die verbindlichen Termine rechtzeitig vor dem geplanten Audit.

3.2.2 Audits sind in der Regel innerhalb bestimmter Fristen durchzuführen. DEKRA Certification Sp. z o.o. wird den Auftraggeber über die Fristen, innerhalb der die Audits durchzuführen sind, informieren. Der Auftraggeber wird sich für die Terminvereinbarung mit DEKRA Certification Sp. z o.o. rechtzeitig in Verbindung setzen und einen Termin vereinbaren, sodass DEKRA Certification Sp. z o.o. das Audit fristgerecht abschließen kann. Unterlässt der Auftraggeber seine Mitwirkung bei der Vereinbarung der Audittermine und kann deswegen ein Audit nicht oder nicht fristgerecht erfolgen, ist DEKRA Certification Sp. z o.o. berechtigt, den Vertrag fristlos in Übereinstimmung mit den Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) zu kündigen. Weitere Schadensersatzansprüche sowie sonstige Ansprüche und Verpflichtungen bleiben hiervon unberührt. DEKRA Certification Sp. z o.o. ist außerdem berechtigt, wenn ein Zertifikat und/oder ein DEKRA Siegel erteilt wurde, nach näherer Maßgabe von p. 5.11 das Zertifikat bzw. das DEKRA Siegel auszusetzen oder zu entziehen.

3.2.3 Wenn der Kunde ein begonnenes Audit abbricht oder wenn DEKRA Certification Sp. z o.o. ein begonnenes Audit abbricht und dieser Abbruch auf einem in der Sphäre des Auftraggebers liegenden Grund beruht, ist der Auftraggeber verpflichtet, DEKRA Certification Sp. z o.o. die Kosten zu ersetzen, die ihr bei der Vorbereitung und/oder erfolglosen Leistungserbringung in Verbindung mit dem Audit oder aufgrund der Verzögerung des Audits entstanden sind.

3.2.4 Sollte an dem Ort oder in dem Gebiet, in dem DEKRA Certification Sp. z o.o. Audits durchführen soll, schwerwiegende Umstände, die die Durchführung der Prüfung aufgrund von höherer Gewalt verhindern, eintreten, wie insbesondere höhere Gewalt, Unruhen, Kriegshandlungen oder Terrorakte, ist DEKRA Certification Sp. z o.o. von ihren Leistungspflichten zur Auditdurchführung befreit, selbst wenn sie sich in Verzug befinden sollte. Die Vertragsparteien sind verpflichtet, sich über ein solches Hindernis zu benachrichtigen und ihre Verpflichtungen den veränderten Verhältnissen anzupassen.

3.2.5 Die Vereinbarung eines Audittermins mit dem Auditor ist erst möglich, wenn der Auftraggeber eine E-Mail von DEKRA Certification Sp. z o.o. mit Informationen über die Zusammensetzung des Auditteams erhält.

4. Ablauf des Zertifizierungsverfahrens

4.1 Verfahrensablauf

4.1.1 Wenn der Vertrag eine Zertifizierung vorsieht und der Verfahrensablauf nicht anders geregelt ist, gliedert sich das Zertifizierungsverfahren in zwei Teile: Erstzertifizierungsaudit für die erstmalige Erteilung des Zertifikats bzw. Rezertifizierungsaudit für die wiederholte Erteilung des Zertifikats und regelmäßige Überwachungsaudits in den Phasen zwischen Erstzertifizierung und Rezertifizierung bzw. Rezertifizierung und der nächsten Rezertifizierung.

4.1.2 Stellt DEKRA Certification Sp. z o.o. bei einem Audit Mängel fest, die die Durchführung eines Audits verhindert und die der Auftraggeber nicht wie von DEKRA Certification Sp. z o.o. angeordnet fristgerecht behebt, ist DEKRA Certification Sp. z o.o. berechtigt, den Vertrag fristlos in Übereinstimmung mit den Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) zu kündigen. Weitere Schadensersatzansprüche sowie sonstige Ansprüche und Verpflichtungen bleiben hiervon unberührt. DEKRA Certification Sp. z o.o. ist außerdem berechtigt, wenn ein Zertifikat und/oder ein DEKRA Siegel erteilt wurde, nach näherer Maßgabe von § 5.11 das Zertifikat bzw. das DEKRA Siegel auszusetzen oder zu entziehen.

4.2 Erstzertifizierungsaudit

4.2.1 Sofern sich aus dem Vertrag nichts anderes ergibt, erfolgt der Erstzertifizierungsaudit in zwei Phasen: einer Bereitschaftsanalyse

druga). Po zakończeniu fazy drugiej sporządzany zostaje raport z auditu. Wyniki z fazy pierwszej mogą spowodować konieczność wprowadzenia zmian w planowaniu fazy drugiej, takich jak: czas trwania auditu, skład zespołu auditującego lub termin auditu. Faza pierwsza auditu zasadniczo przeprowadzana jest również na miejscu w lokalizacji lub w lokalizacjach Zleceniodawcy.

4.2.2 Okres pomiędzy zakończeniem fazy pierwszej a rozpoczęciem fazy drugiej nie może trwać dłużej niż 6 miesięcy. Jeżeli dochowanie tego sześciomiesięcznego terminu nie będzie możliwe z powodów leżących po stronie Zleceniodawcy, Zleceniodawca zobowiązany będzie do powtórzenia przeprowadzenia fazy pierwszej i wniesienia z tego tytułu stosownej opłaty, wysokość której określona zostanie na podstawie odrębnie sporządzonej oferty.

4.2.3 Pierwszy audit certyfikacyjny musi zostać rozpoczęty w terminie nieprzekraczającym jednego roku od daty zawarcia umowy.

4.3 Audity nadzorujące

W ciągu okresu ważności certyfikatu Zleceniodawca na podstawie warunków zawartych w umowie, ustanowionych przez podmiot akredytujący lub określonych ustawą zobowiązany jest w odpowiednim czasie do przystąpienia do auditu nadzorującego, przeprowadzanego przez DEKRA Certification Sp. z o.o.

4.4 Audit recertyfikacyjny

Stosownie do szczegółowych zapisów umowy audit recertyfikacyjny, w celu przedłużenia ważności certyfikatu, przeprowadzany jest z reguły po trzech lub pięciu latach od daty przyznania certyfikatu, przy czym przeprowadzenie auditu recertyfikacyjnego musi nastąpić przed upływem ważności certyfikatu, a odbywa się zgodnie z procedurą przewidzianą dla auditu certyfikacyjnego.

4.5 Audit dodatkowy/ Skarga na Zleceniodawcę/ Reklamacje

4.5.1 Jeżeli podczas auditu stwierdzone zostaną nieprawidłowości/niezgodności lub do DEKRA Certification Sp. z o.o. wpłynie skarga na Zleceniodawcę, DEKRA Certification Sp. z o.o. może zarządzić przeprowadzenie auditu dodatkowego. W takim wypadku mają zastosowanie ceny z aktualnie obowiązującego cennika.

4.5.2 Skarga na Zleceniodawcę oznacza takie oświadczenie trzeciej strony, z którego wynika, że Zleceniodawca nie spełnia warunków certyfikacji lub nie przestrzega wymogów związanych z certyfikacją, zasad stosowania certyfikatów, znaków DEKRA lub innych udostępnionych przedmiotów użytkowania. Jeśli skarga wpłynie bezpośrednio do Zleceniodawcy ma on obowiązek niezwłocznie poinformować o tym fakcie DEKRA Certification. Sp. z o.o. Zleceniodawca zobowiązuje się do utrzymania zapisów z wszystkich reklamacji, jakie są mu znane, które odnoszą się do zgodności z wymaganiami certyfikacyjnymi. Zapisy te zostaną udostępnione DEKRA na życzenie. Ponadto Zleceniodawca podejmie i udokumentuje właściwe działania w związku z takimi reklamacjami i wszelkimi brakami stwierdzonymi w wyrobach, które oddziałują na zgodność z wymaganiami certyfikacyjnymi. Weryfikacja powyższego zobowiązania przez DEKRA, może być także określona odrębnych dokumentach.

4.5.3 W czasie obowiązywania umowy z DEKRA Certification Sp. z o.o., Zleceniodawca musi przechowywać wszystkie dokumenty i informacje dotyczące skarg oraz niezwłocznie udostępnić je DEKRA Certification nieodpłatnie, tak aby DEKRA Certification mogła ocenić skargę.

4.5.4 DEKRA Certification Sp. z o.o. jest również uprawniona do przeprowadzania auditów dodatkowych z krótkim terminem powiadamiania. Przeprowadzenie takich auditów może nastąpić w szczególności wtedy, gdy DEKRA Certification Sp. z o.o. posiada wiedzę na temat podstaw do możliwego cofnięcia certyfikatu, zażaleń w celu zbadania skargi oraz w przypadku zmian norm, wytycznych lub umów, służących za podstawę certyfikacji. Audit dodatkowy będzie przeprowadzony na podstawie odrębnej oferty cenowej DEKRA Certification Sp. z o.o.

4.5.5 Audity dodatkowe należy przeprowadzić w terminie wskazanym przez DEKRA Certification Sp. z o.o.

4.6 Audity obserwacyjne / Audity równoczesne / Audity specjalne

4.6.1 Zleceniodawca zezwala pracownikom DEKRA Certification Sp. z o.o., pracownikom lub osobom uprawnionym ze strony podmiotów akredytujących Zleceniodawcę na przeprowadzenie auditów obserwacyjnych, auditów równoczesnych lub auditów specjalnych we wszystkich lokalizacjach Zleceniodawcy. Zleceniodawca zobowiązuje się do umożliwienia przeprowadzenia auditów obserwacyjnych,

inklusywie Dokumentenprüfung (Phase 1) und dem Audit vor Ort an dem/den Standort/en des Auftraggebers (Phase 2). Nach Abschluss von Phase 2 wird der Bericht über das Audit erstellt. Aufgrund der Ergebnisse der Phase 1 können Änderungen in der Planung zu Phase 2 erforderlich werden, wie z. B. Auditdauer, Zusammensetzung des Auditteams oder Termin des Audits. Die Phase 1 des Audits wird in der Regel ebenfalls vor Ort an dem/den Standort/en des Auftraggebers durchgeführt.

4.2.2 Zwischen dem Ende der Phase 1 und dem Beginn der Phase 2 dürfen nicht mehr als 6 Monate liegen. Ist die Einhaltung dieser Frist von 6 Monaten aufgrund eines in der Sphäre des Auftraggebers liegenden Grundes nicht möglich, ist der Auftraggeber verpflichtet, Phase 1 erneut kostenpflichtig durchführen zu lassen. Hierfür erhält der Auftraggeber ein gesondertes Angebot.

4.2.3 Das Rezertifizierungsaudit muss innerhalb eines Jahres nach Vertragsabschluss begonnen werden.

4.3 Überwachungsaudits

Während der Gültigkeitsdauer des Zertifikats ist der Auftraggeber entsprechend den vertraglichen und den vom Akkreditierer oder durch Gesetz vorgesehenen Regelungen verpflichtet, fristgerecht von DEKRA Certification Sp. z o.o. Überwachungsaudits durchführen zu lassen.

4.4 Rezertifizierungsaudit

Nach näherer Maßgabe des Vertrags muss vor Ablauf der Geltungsdauer des Zertifikats ein Rezertifizierungsverfahren zur Verlängerung des Zertifikats durchgeführt werden - in der Regel nach 3 bzw. 5 Jahren ab Erteilungsdatum des Zertifikats. Das Rezertifizierungsaudit entspricht dem Verfahren des Erstzertifizierungsaudits.

4.5 Zusatzaudit/Beschwerden über den Auftraggeber

4.5.1 Werden bei Audits Mängel/Abweichungen festgestellt oder erhält DEKRA Certification Sp. z o.o. Informationen über eine Beschwerde, die sich auf den Auftraggeber bezieht, so liegt es im Ermessen von DEKRA Certification Sp. z o.o., ein zusätzliches Audit anzuordnen. Hierfür gelten die Preise in der aktuellen Preisliste.

4.5.2 Eine Beschwerde über den Auftraggeber ist eine Behauptung durch eine dritte Person, dass der Auftraggeber die Zertifizierungsbedingungen, die Zertifizierungsanforderungen, die Nutzungsbedingungen von Zertifikaten, DEKRA Siegeln oder sonstigen bereitgestellten Nutzungsobjekten nicht erfüllt. Erreicht den Auftraggeber eine Beschwerde, hat der Auftraggeber DEKRA Certification Sp. z o.o. unverzüglich darüber zu informieren. Der Auftraggeber verpflichtet sich, Aufzeichnungen über alle ihm bekannten Beschwerden zu führen, die sich auf die Einhaltung der Zertifizierungsanforderungen beziehen und diese Unterlagen der Zertifizierungsstelle auf Anfrage zur Verfügung zu stellen. Darüber hinaus ergreift und dokumentiert der Auftraggeber geeignete Maßnahmen in Bezug auf solche Beschwerden sowie jegliche Mängel, die an den Produkten entdeckt wurden und die die Einhaltung der Anforderungen an die Zertifizierung beeinflussen beeinträchtigen. Die Überprüfung der oben genannten Verpflichtung durch DEKRA kann auch in separaten Dokumenten festgelegt werden.

4.5.3 Der Auftraggeber hat auf eigene Kosten alle Unterlagen und Informationen, die sich auf die Beschwerde beziehen, für die Dauer des Vertragsverhältnisses mit DEKRA Certification Sp. z o.o. aufzubewahren und DEKRA Certification Sp. z o.o. unverzüglich zur Bewertung von Beschwerden zur Verfügung zu stellen.

4.5.4 DEKRA Certification Sp. z o.o. ist auch berechtigt, kurzfristig angekündigte Zusatzaudits durchzuführen. Dies geschieht insbesondere dann, wenn DEKRA Certification Sp. z o.o. Gründe für eine mögliche Aberkennung des Zertifikats bekannt werden, zur Untersuchung von Beschwerden sowie bei der Änderung von Normen, Richtlinien oder Vereinbarungen, die der Zertifizierung zugrunde liegen. Für das Zusatzaudit wird DEKRA Certification Sp. z o.o. ein gesondertes Angebot machen.

4.5.5 Zusatzaudits sind innerhalb der von DEKRA Certification Sp. z o.o. genannten Fristen durchzuführen.

4.6 Witnessaudits / Parallelaudits / Sonderaudits

4.6.1 Der Auftraggeber gestattet Mitarbeitern von DEKRA Certification Sp. z o.o. oder Beauftragten der Akkreditierer, an allen Standorten des Auftraggebers Witnessaudits, Parallelaudits oder Sonderaudits durchzuführen. Der Auftraggeber verpflichtet sich, auch bei Herstellern und Subunternehmern des Auftraggebers für die Möglichkeit solcher Witnessaudits, Parallelaudits oder Sonderaudits

auditów równoczesnych lub auditów specjalnych również wobec producentów i podwykonawców Zleceniodawcy.

4.6.2 Pracownicy lub auditorzy jednostki akredytującej, którzy przeprowadzają audit obserwacyjny / audit równoczesny lub audit specjalny, są wybierani przez jednostkę akredytującą. Zleceniodawca jest uprawniony do odrzucenia wyznaczonej osoby co najmniej 2 tygodnie przed zaplanowanym terminem auditu. Powód odrzucenia musi zostać złożony w formie pisemnej oraz wskazywać jednoznacznie na przyczyny związane z zapewnieniem poufności.

4.6.3 W przypadku uzasadnionej odmowy udziału pracownika / auditora jednostki akredytującej, DEKRA Certification Sp. z o.o. dołoży wszelkich starań, aby jednostka akredytująca wymieniła osobę upoważnioną do przeprowadzenia obserwacji / auditu równoczesnego lub specjalnego. Jeżeli wymiana nie będzie możliwa, każda ze stron jest uprawniona do rozwiązania umowy.

4.6.4 W przypadku złożenia wniosku przez Zleceniodawcę o rozszerzenie zakresu udzielonego certyfikatu DEKRA Certification może przeprowadzić na koszt Zleceniodawcy audit specjalny lub dokonać rozszerzenia zakresu auditu wnioskowanego przez Zleceniodawcę w powiązaniu z auditem nadzorującym.

4.7 Decyzja certyfikacyjna

4.7.1 DEKRA Certification Sp. z o.o. po przeprowadzeniu auditu certyfikacyjnego, auditu recertyfikacyjnego lub auditu nadzoru wydaje decyzję w przedmiocie przyznania certyfikatu, przedłużenia certyfikatu, utrzymania certyfikatu lub rozszerzenia zakresu certyfikatu (jeśli dotyczy). DEKRA Certification Sp. z o.o. podejmuje decyzję według własnego uznania, na podstawie stosownych norm i zasad oraz na podstawie informacji i dokumentów uzyskanych podczas auditów.

4.7.2 Jeżeli decyzja DEKRA Certification Sp. z o.o. jest pozytywna - stosownie do postanowień zawartej umowy - Zleceniodawcy przysznany zostanie certyfikat i znak certyfikacyjny DEKRA lub przekazana zostanie informacja o utrzymaniu certyfikatu.

4.7.3 Jeżeli Zleceniodawca, ze względu na niedopełnienie wszystkich wymogów, w ocenie DEKRA Certification Sp. z o.o. nie spełnia warunków do posiadania certyfikatu decyzja jest negatywna, tzn. następuje odmowa przyznania certyfikatu lub przysznany certyfikat zostaje cofnięty lub zawieszony, o czym DEKRA Certification Sp. z o.o. informuje Zleceniodawcę.

4.7.4 Przyznanie certyfikatu może być obwarowane dodatkowymi wymogami. Od Zleceniodawcy zażądać można na przykład usunięcia niezgodności. Ustalone podczas auditu niezgodności lub potencjały do doskonalenia zostaną omówione ze Zleceniodawcą podczas spotkania zamykającego audit. W przypadku stwierdzenia niezgodności Zleceniodawca zobowiązany jest przeprowadzić analizę przyczyn wystąpienia niezgodności i wykonać wszelkie niezbędne działania korygujące, mające na celu usunięcie tych niezgodności. Warunkiem uzyskania (a także podtrzymania certyfikatu) jest skuteczne usunięcie przez Zleceniodawcę wszystkich niezgodności w wyznaczonym przez auditora terminie oraz pozytywna ocena tych działań dokonana przez auditora. Dodatkowy wymóg może obejmować również powtórny weryfikację, tzn. dodatkowy audit lub przegląd dokumentacji.

4.7.5 DEKRA Certification Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do odmowy certyfikacji i odstąpienia od umowy, jeśli przed lub w trakcie procesu certyfikacji wyjdą na jaw okoliczności, które uniemożliwiają certyfikację lub sprawiają, że kontynuacja stosunku umownego jest niedopuszczalna (np. jeśli wystąpią naruszenia wytycznych etycznych lub prawnych ze strony Zleceniodawcy lub jego podwykonawców, które kwestionują wiarygodność organizacji). Z chwilą odstąpienia od umowy z tego powodu należy uiścić odpowiednią część opłat za usługi świadczone do tego momentu.

4.8 Odwołania i skargi

4.8.1 Zleceniodawca ma prawo wnieść do DEKRA Certification Sp. z o.o. skargi i/lub odwołania, dotyczące procesu certyfikacji lub działania DEKRA Certification Sp. z o.o. Skargę lub odwołanie należy kierować na piśmie do DEKRA Certification Sp. z o.o. Skargi i odwołania rozpatrują osoby, które poprzednio nie były zaangażowane w sprawę będącą przedmiotem skargi / odwołania. DEKRA Certification Sp. z o.o. poinformuje Zleceniodawcę o sposobie załatwienia skargi. Jeżeli Zleceniodawca nie jest usatysfakcjonowany sposobem załatwienia odwołania, właściwym

zu sorgen.

4.6.2 Die Mitarbeiter oder Beauftragten des Akkreditierers / Benennungsstelle, die das Witnessaudit / Parallelaudit oder Sonderaudit durchführen, werden vom Akkreditierer / Benennungsstelle ausgewählt; der Auftraggeber ist nur berechtigt, einen solchen Mitarbeiter / Beauftragten bis spätestens 2 Wochen vor dem geplanten Audittermin schriftlich abzulehnen, wenn ihm die Zusammenarbeit mit ihm / ihr trotz ergriffener Maßnahmen zur Wahrung der Vertraulichkeit unzumutbar ist.

4.6.3 Bei berechtigter Ablehnung eines Mitarbeiters / Beauftragten des Akkreditierers / Benennungsstelle wird sich DEKRA Certification Sp. z o.o. darum bemühen, dass der Akkreditierer / Benennungsstelle den Mitarbeiter / Beauftragten austauscht. Sollte ein Austausch nicht möglich sein, sind beide Parteien berechtigt, den Vertrag außerordentlich zu kündigen.

4.6.4 Ersucht der Kunde um die Erweiterung des Geltungsbereichs eines erteilten Zertifikats kann DEKRA Certification ein Sonderaudit auf Kosten des Auftraggebers durchführen oder den Umfang des vom Auftraggeber angeforderten Audits im Rahmen eines Überwachungsaudits ausdehnen.

4.7 Zertifizierungsentscheidung

4.7.1 DEKRA Certification Sp. z o.o. hat das alleinige Recht, nach Durchführung des Erstzertifizierungsaudits, des Rezertifizierungsaudits bzw. des Überwachungsaudits eine Entscheidung über die Erteilung, die Verlängerung der Geltungsdauer, die Aufrechterhaltung oder die Erweiterung des Geltungsbereichs des Zertifikats (wie zutreffend) zu erlassen. DEKRA Certification Sp. z o.o. trifft die Zertifizierungsentscheidung nach eigenem Ermessen innerhalb der anwendbaren Normen und Regeln sowie aufgrund der im Rahmen des Audits erhaltenen Informationen und Dokumente.

4.7.2 Fällt die Zertifizierungsentscheidung von DEKRA Certification Sp. z o.o. positiv aus, erhält der Auftraggeber gemäß den Bestimmungen des abgeschlossenen Vertrages ein Zertifikat und ggf. ein DEKRA Siegel bzw. eine Information zur Aufrechterhaltung der Zertifizierung.

4.7.3 Erfüllt der Auftraggeber nach Beurteilung von DEKRA Certification Sp. z o.o. nicht alle Anforderungen und Voraussetzungen für den Besitz eines Zertifikats, fällt die Entscheidung negativ aus. In einem solchen Fall wird dem Auftraggeber kein Zertifikat erteilt bzw. wird das erteilte Zertifikat ausgesetzt oder entzogen. Der Auftraggeber wird entsprechend von DEKRA Certification Sp. z o.o. darüber informiert.

4.7.4 Die Vergabe eines Zertifikats kann mit zusätzlichen Auflagen verbunden sein. So kann vom Auftraggeber beispielsweise die Behebung von Mängeln gefordert werden. Alle im Zuge eines Audits festgestellten Mängel oder Verbesserungsmöglichkeiten werden bei dem das Audit abschließenden Gespräch mit dem Auftraggeber erörtert. Bei einer Nichterfüllung ist der Auftraggeber verpflichtet, eigenständig eine Analyse für die Gründe der Nichterfüllung durchzuführen und alle notwendigen Schritte zur Behebung dieser Mängel zu ergreifen. Voraussetzung für den Erhalt (und das Behalten) des Zertifikats sind die tatsächliche Behebung aller Mängel durch den Auftraggeber innerhalb der vom Auditor festgesetzten Frist sowie eine vom Auditor durchgeführte Beurteilung dieser Maßnahmen, die positiv ausfällt. Die Auflage kann auch eine weitere Überprüfung, d.h. ein weiteres Audit bzw. eine Dokumentenprüfung, beinhalten.

4.7.5 Die DEKRA Certification Sp. z o.o. hat das Recht, eine Zertifizierung zu verweigern und vom Vertrag zurückzutreten, wenn vor oder im Rahmen der Zertifizierungsleistung Sachverhalte bekannt werden, die einer Zertifizierung entgegenstehen oder die Fortführung der Geschäftsbeziehung unzumutbar ist (z.B. wenn auf Seiten des Auftraggebers oder seiner leitenden Angestellten ein Sitten – oder Gesetzesverstoß besteht, welcher die Zuverlässigkeit des Unternehmens in Frage stellt). Im Falle eines Rücktritts aus o.g. Gründen sind die bis zum Rücktritt erbrachten Leistungen gegebenenfalls anteilig zu vergüten.

4.8 Einsprüche und Beschwerden

4.8.1 Dem Auftraggeber steht ein Beschwerde- und Einspruchsrecht gegen DEKRA Certification Sp. z o.o. in Bezug auf ihr Zertifizierungsverfahren oder ihre Tätigkeiten zu. Die Beschwerden werden von Personen behandelt, die in der Vergangenheit nichts mit dem Gegenstand der Beschwerde zu tun hatten. DEKRA Certification Sp. z o.o. unterrichtet den Auftraggeber darüber, wie die Beschwerde behandelt wird. Sollte der Auftraggeber mit der Art und Weise, auf die der Einspruch behandelt wird, nicht einverstanden sein, liegt die Zuständigkeit, in der Streitigkeit zu entscheiden, bei den

do rozpatrzenia sporu jest sąd właściwy dla siedziby DEKRA Certification Sp. z o.o. Informacje o sposobie postępowania ze skargami i odwołaniami dostępna jest na stronie internetowej jednostki.

4.9 Zmiany przebiegu procedury certyfikacji

4.9.1 Przebieg konkretnej procedury certyfikacji może ulec zmianie w zależności od aktualnych wymogów jednostek certyfikujących lub DEKRA Certification Sp. z o.o..

4.9.2 DEKRA Certification Sp. z o.o. poinformuje Zleceniodawcę mailowo lub pisemnie o ewentualnej zmianie przebiegu procedury certyfikacji.

4.10 Publikacja danych w Bazie Danych IAF

4.10.1 Zleceniobiorca informuje Zleceniodawcę o obowiązku przekazywania danych dotyczących certyfikacji systemu zarządzania w organizacji, której Zleceniobiorca udzielił certyfikacji, do Bazy Danych IAF należącej do International Accreditation Forum, Inc. (IAF). Na podstawie dokumentu IAF MD 28 wszystkie akredytowane jednostki certyfikujące systemy zarządzania zostały zobowiązane do umieszczenia odpowiednich informacji w Bazie Danych IAF dotyczących certyfikacji w organizacjach objętych akredytowaną certyfikacją w zakresie systemów zarządzania. Celem Bazy Danych IAF jest wspieranie globalnego przemysłu i organów regulacyjnych, które korzystają z akredytowanej certyfikacji weryfikując ważność akredytowanych certyfikatów.

4.10.2 Przekazane do Bazy Danych IAF dane obejmują co do zasady:

- nazwę Zleceniodawcy
- adres siedziby Zleceniodawcy
- adres rejestrowy Zleceniodawcy
- NIP Zleceniodawcy
- lokalizację geograficzną w zakresie certyfikacji organizacji wielooddziałowych
- numer certyfikatu
- normę i program certyfikacji systemu zarządzania i/lub inny dokument normatywny
- zakres certyfikacji
- datę(-y) wydania certyfikatu
- datę ważności certyfikacji
- status certyfikacji
- nazwę i akronim (jeżeli ma zastosowanie) jednostki akredytującej

4.10.3 Zleceniodawca może wnioskować do Zleceniobiorcy o oznaczenie danych dotyczących uzyskanej przez niego certyfikacji w Bazie Danych IAF jako „poufnych” jedynie w przypadku, gdy:

- a) Zleceniodawca jest certyfikowany w zakresie działalności związanej z bezpieczeństwem narodowym
- b) opublikowanie lokalizacji lub zakresu działalności objętych certyfikacją mogłoby z dużym prawdopodobieństwem stanowić znaczące ryzyko dla bezpieczeństwa Zleceniodawcy jego pracowników lub klientów Zleceniodawcy
- c) istnieje rządowy lub prawny wymóg zachowania poufności takich informacji

Złożony przez Zleceniodawcę wniosek musi określać powody do oznaczenia danych jako poufnych oraz przedstawiać dowody na potwierdzenie wskazanego przez Zleceniodawcę powodu. Zleceniodawca musi także wskazać we wniosku, czy zachowana ma być poufność wszystkich informacji dotyczących certyfikacji, czy też jedynie wybranych pól (należy jednoznacznie określić, które informacje powinny być traktowane jako poufne). Dane oznaczone jako poufne nie będą widoczne dla użytkowników Bazy Danych IAF.

5. Przyznanie i użytkowanie certyfikatów, znaku DEKRA i dokumentów

5.1 Jeżeli Zleceniodawcy przyznany zostanie certyfikat albo zostaną udostępnione dokumenty np. raporty (zwane łącznie „przedmiotem użytkowania”), Zleceniodawca nabywa prawo do wykorzystywania przedmiotu użytkowania zgodnie z poniższymi postanowieniami.

5.2 DEKRA Certification Sp. z o.o. pozostaje właścicielem przedmiotu użytkowania oraz praw ochronnych na znaki towarowe i praw autorskich obejmujących przedmiot użytkowania. DEKRA Certification Sp. z o.o., przyznając lub przekazując przedmiot użytkowania Zleceniodawcy, nie przyznaje mu wyłącznego prawa do jego wykorzystywania w poniżej wymienionym zakresie.

5.3 Jeżeli i o ile zakres zamówienia obejmuje certyfikację grupową (typu multi-site), siedziba główna w zakresie przyznanego jej prawa użytkowania nabywa prawo do udzielania sublicencji lokalizacjom włączonym w certyfikację grupową, jeżeli dana lokalizacja oświadczyła, iż będzie przestrzegać niniejszych OWC tak, jakby była

ordentlichen für den Sitz der DEKRA Certification Sp. z o.o. zuständigen Gerichten. Das Verfahren zur Bearbeitung von Beschwerden und Einsprüchen ist auf der Website der Zertifizierungsstelle verfügbar.

4.9 Änderungen des Zertifizierungsverfahrens

4.9.1 Der Verlauf des jeweiligen Zertifizierungsverfahrens kann je nach den aktuellen Anforderungen der Zertifizierungsstellen oder der DEKRA Certification Sp. z o.o. geändert werden.

4.9.2 DEKRA Certification Sp. z o.o. informiert den Auftraggeber per E-Mail oder schriftlich über eine mögliche Änderung des Zertifizierungsverfahrens.

4.10 Veröffentlichung der Daten in der IAF-Datenbank

4.10.1 DEKRA Certification Sp. z o.o. informiert den Auftraggeber über die Verpflichtung, Daten über die Zertifizierung des Managementsystems in der Organisation, der DEKRA die Zertifizierung erteilt hat, an die IAF-Datenbank des International Accreditation Forum, Inc. (IAF) zu übermitteln. Auf der Grundlage des Dokuments IAF MD 28 sind alle akkreditierten Zertifizierungsstellen, die Managementsysteme zertifizieren, verpflichtet, relevante Informationen in die IAF-Datenbank über die Zertifizierung in Organisationen aufzunehmen, die unter die akkreditierte Zertifizierung von Managementsystemen fallen. Der Zweck der IAF-Datenbank besteht darin, globale Industrie- und Regulierungsbehörden zu unterstützen, die akkreditierte Zertifizierungen verwenden, um die Gültigkeit akkreditierter Zertifikate zu überprüfen.

4.10.2 Zu den an die IAF-Datenbank übermittelten Daten gehören im Prinzip:

- Name des Auftraggebers
- Adresse des eingetragenen Sitzes des Auftraggebers
- Registrierungsadresse des Auftraggebers
- Identifikationsnummer des Auftraggebers
- geografischer Standort für die Zertifizierung von Organisationen mit mehreren Niederlassungen
- Zertifikatsnummer
- Standard und Zertifizierungsprogramm des Managementsystems und/oder ein anderes normatives Dokument
- Geltungsbereich der Zertifizierung
- Ausstellungsdatum des Zertifikats - Gültigkeitsdatum der Zertifizierung
- Zertifizierungsstatus
- Name und Akronym (falls zutreffend) Akkreditierungsstelle

4.10.3 Der Auftraggeber kann den Auftragnehmer nur dann auffordern, die Daten über die vom Auftragnehmer in der IAF-Datenbank erhaltene Zertifizierung als „vertraulich“ zu kennzeichnen, wenn:

- a) der Auftraggeber im Bereich der Tätigkeiten im Zusammenhang mit der nationalen Sicherheit zertifiziert ist,
- b) die Veröffentlichung des Ortes oder des Umfangs der Tätigkeiten, die von der Zertifizierung abgedeckt sind, mit hoher Wahrscheinlichkeit ein erhebliches Risiko für die Sicherheit des Auftraggebers, seiner Mitarbeiter oder der Kunden des Auftraggebers darstellen könnte
- c) besteht behördliche oder gesetzliche Verpflichtung zur Wahrung der Vertraulichkeit dieser Informationen

In dem Antrag des Auftraggebers sind die Gründe für die Kennzeichnung der Daten als vertraulich anzugeben und Nachweise vorzulegen, die den vom Auftraggeber angegebenen Grund bestätigen. Der Auftraggeber muss in der Anwendung auch angeben, ob die Vertraulichkeit aller Zertifizierungsinformationen gewahrt werden soll oder nur ausgewählte Felder (es muss klar angegeben werden, welche Informationen vertraulich behandelt werden sollen). Daten, die als vertraulich gekennzeichnet sind, sind für Benutzer der IAF-Datenbank nicht sichtbar.

5 Erteilung und Nutzung von Zertifikaten, DEKRA Siegeln und Dokumenten

5.1 Wird dem Auftraggeber ein Zertifikat erteilt oder werden ihm Dokumente, wie Berichte (zusammen „Nutzungsobjekte“), zur Verfügung gestellt, erhält der Auftraggeber das Recht, das Nutzungsobjekt gemäß den folgenden Bestimmungen zu nutzen.

5.2 DEKRA Certification Sp. z o.o. bleibt Eigentümer des Nutzungsobjekts und insoweit bestehender Marken- und Urheberrechte. DEKRA Certification Sp. z o.o. erteilt dem Auftraggeber mit Erteilung bzw. Übergabe des Nutzungsobjekts das nicht ausschließliche Recht, es in nachstehendem Umfang zu nutzen.

5.3 Wenn und soweit der Auftragsumfang eine Gruppenzertifizierung (Multisiteverfahren) umfasst, erhält die Zentrale das Recht, das eingeräumte Nutzungsrecht an die Standorte, die in die

ona sama Zleceniodawcą. Lokalizacja taka w zakresie przyznanego jej prawa użytkowania nie nabywa prawa do dalszego udzielania sublicencji. Zleceniodawca zobowiązany jest do natychmiastowego odebrania prawa użytkowania lokalizacji, jeżeli owa lokalizacja urzeczywistni przesłanki ujęte w p. 5.11 niniejszych OWC. Zleceniodawca zobowiązany jest do poinformowania DEKRA Certification Sp. z o.o. o takim zdarzeniu w trybie natychmiastowym. Jeżeli dana lokalizacja urzeczywistni przesłanki z p. 5.11 niniejszych OWC, DEKRA Certification Sp. z o.o. uprawniona będzie do bezzwłocznego cofnięcia udzielonego siedzibie głównej uprawnienia do udzielania sublicencji. W pozostałych przypadkach Zleceniodawca nie jest uprawniony do przekazywania przyznanego mu prawa użytkowania podmiotom trzecim ani udzielania im sublicencji z tytułu posiadania tych praw. Osoba certyfikowana nie jest uprawniona do przekazywania przyznanego jej prawa użytkowania osobom trzecim ani udzielania im sublicencji z tytułu posiadania tych praw.

5.4 Przedmiot użytkowania został zaprojektowany do użytku w kraju, w którym DEKRA Certification Sp. z o.o. ma swoją siedzibę prawną; korzystanie poza tym krajem odbywa się wyłącznie na odpowiedzialność klienta, a odpowiedzialność DEKRA Certification Sp. z o.o. jest w ten sposób wykluczona.

5.5 Przedmiot użytkowania nie może być używany w sposób, który mógłby zaszkodzić reputacji DEKRA Certification Sp. z o.o. lub który mógłby być mylnie interpretowany. Zleceniodawca zobowiązuje się do wykorzystywania przedmiotu użytkowania wyłącznie zgodnie z obowiązującym prawem, w szczególności zgodnie z ustawą o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji. Przedmiot użytkowania może być używany w takiej postaci, w jakiej został on przyznany i przekazany. Modyfikacje wzoru, koloru lub tekstu są niedopuszczalne. Zleceniodawca nie jest uprawniony do fragmentarycznego wykorzystywania przedmiotu użytkowania, tzn. przedmiot użytkowania może być używany wyłącznie w całości. Certyfikaty wydawane są przez DEKRA Certification Sp. z o.o. jako kompetentną jednostkę certyfikującą, posiadającą odpowiednią wiedzę i doświadczenie w certyfikowanym obszarze. DEKRA Certification Sp. z o.o. informuje, że certyfikaty wystawiane zgodnie z wymogami związanymi z certyfikacją mogą nie być akceptowane w niektórych krajach lub sektorach gospodarki, tym samym obowiązkiem Zleceniodawcy jest pozyskanie niezbędnych informacji w zakresie warunków i wymogów dot. certyfikacji i zawierania umów biznesowych obowiązujących w danym państwie lub sektorze gospodarczym.

5.6 Jeżeli przedmiot użytkowania przekazany zostanie Zleceniodawcy również w formie elektronicznej, Zleceniodawca uprawniony jest do wprowadzania zmian w przedmiocie użytkowania w zakresie jego wielkości. Dopuszczalne jest wyłącznie zmniejszenie wielkości czcionki do rozmiaru Arial 4. W każdym przypadku dokonywania zmian wielkości tekst zamieszczony na przedmiocie użytkowania musi pozostać w całości czytelny, a proporcje pomiędzy tekstem a znakiem DEKRA nie mogą być naruszone.

5.7 Zleceniodawca zobowiązany jest do zachowania związku pomiędzy przedmiotem użytkowania a przedmiotem certyfikacji, przedstawiając przedmiot użytkowania wyłącznie w sposób umożliwiający przeciętnym konsumentom postrzeganie go w kontekście oznaczenia potwierdzającego weryfikację, ocenę i/lub certyfikację czynności, procesów systemów lub kwalifikacji. Przedmiot użytkowania może być wykorzystywany wyłącznie w związku z czynnościami, procesami, systemami lub kwalifikacjami, dla których został on przyznany i wyłącznie celem pokazania, że owe czynności, procesy, systemy lub kwalifikacje są zgodne z wytycznymi, na podstawie których zostały one zweryfikowane, ocenione i/lub certyfikowane. Zleceniodawca nie jest uprawniony do wykorzystywania przedmiotu użytkowania w celach reklamowych i nie może powodować wrażenia, jakoby DEKRA Certification Sp. z o.o. dokonała oceny konkretnego produktu. Przedmiot użytkowania nie może być wykorzystywany w przypadku wystąpienia zmian w przedmiocie certyfikacji.

5.8 W przypadku korzystania z przedmiotu użytkowania nie można odnieść wrażenia, że jest on przyznany również dla działań lub lokalizacji poza obszarem, dla którego został wydany.

5.9 Przedmiot użytkowania nie może być używany lub przywoływany w sposób, który mógłby zaszkodzić reputacji DEKRA Certification Sp. z o.o. lub który mógłby zostać uznany za wprowadzający w błąd. Zleceniodawca ponosi odpowiedzialność za konkretne wykorzystanie obiektu użytkowania i będzie z niego korzystać wyłącznie zgodnie

Gruppenzertifizierung einbezogen sind, unterzulenzieren, wenn der betreffende Standort verbindlich erklärt hat, er werde diese AZB einhalten als wäre der Standort selbst der Auftraggeber. Der Standort erhält im Rahmen des gewährten Nutzungsrechts kein Recht, das Nutzungsrecht weiter unterzulenzieren. Der Auftraggeber hat einem Standort unverzüglich das Nutzungsrecht zu entziehen, wenn ein Standort die Bedingungen von Punkt 5.11 dieser AZB verwirklicht. Der Auftraggeber wird DEKRA Certification Sp. z o.o. unverzüglich hierüber informieren. Verwirklicht ein Standort die in Punkt 5.11 dieser AZB dargelegten Bedingungen, kann DEKRA Certification Sp. z o.o. die Berechtigung der Zentrale, das Nutzungsrecht an den Standort unterzulenzieren, fristlos widerrufen. Im Übrigen ist der Auftraggeber nicht berechtigt, das ihm aufgrund dieser Rechte eingeräumte Nutzungsrecht an Dritte weiter zu vergeben oder unterzulenzieren. Eine zertifizierte Person ist nicht berechtigt, das ihr aufgrund dieser Rechte eingeräumte Nutzungsrecht an Dritte weiter zu vergeben oder unterzulenzieren.

5.4 Das Nutzungsobjekt wurde entworfen zur Verwendung in einem Land, in dem die DEKRA Certification Sp. z o.o. seinen legalen Sitz hat; Verwendung außerhalb dieses Landes ist ausschließlich unter der Verantwortung des Kunden und der Verantwortung von DEKRA Certification Sp. z o.o. ist somit ausgeschlossen.

5.5 Das Nutzungsobjekt darf nicht in einer Weise verwendet werden, die den Ruf der DEKRA Certification Sp. z o.o. schädigen könnte oder falsch aufgefasst werden könnte. Der Auftraggeber verpflichtet sich, das Nutzungsobjekt nur im Einklang mit jeweils anwendbaren Gesetzen, insbesondere aus dem Bereich Wettbewerbsrecht, einzusetzen. Das Nutzungsobjekt darf nur in der Form verwendet werden, wie es erteilt und übergeben wurde. Veränderungen im Design, in der Farbe oder im Text sind unzulässig. Der Auftraggeber ist nicht berechtigt, nur Ausschnitte des Nutzungsobjekts zu verwenden, d.h. das Nutzungsobjekt darf nur jeweils als Ganzes benutzt werden. Die Zertifikate werden von DEKRA Certification Sp. z o.o. als einer kompetenten Zertifizierungsstelle mit entsprechenden Kenntnissen und Erfahrungen im zertifizierten Bereich ausgestellt. DEKRA Certification Sp. z o.o. weist darauf hin, dass Zertifikate, die in Übereinstimmung mit den Zertifizierungsanforderungen ausgestellt wurden, in bestimmten Länder oder Wirtschaftssektoren nicht akzeptiert werden könnten. Es liegt daher in der Verantwortung des Auftraggebers, sich über die Bedingungen und Anforderungen für die Zertifizierung und den Abschluss von Geschäftsverträgen zu informieren, die in dem betreffenden Land oder Wirtschaftssektor gelten.

5.6 Erhält der Auftraggeber das Nutzungsobjekt auch in elektronischer Form, ist der Auftraggeber berechtigt, das Nutzungsobjekt in der Größe zu verändern. Eine Verkleinerung ist nur bis minimal Schriftgröße Arial 4 zulässig. In jedem Fall einer Größenänderung muss der auf dem Nutzungsobjekt enthaltene Text lesbar bleiben und die Proportionen von Text und DEKRA Siegel dürfen nicht beeinträchtigt werden.

5.7 Der Auftraggeber hat den Bezug des Nutzungsobjekts auf den Prüfgegenstand sicherzustellen, indem er das Nutzungsobjekt nur so darstellt, dass der durchschnittlich verständige Verbraucher es als Kennzeichnung der geprüften, beurteilten und/oder zertifizierten Tätigkeiten, Prozesse, Systeme oder Qualifikationen versteht. Das Nutzungsobjekt darf nur im Zusammenhang mit den Tätigkeiten, Prozessen, Systemen oder Qualifikationen verwendet werden, für die das Nutzungsobjekt erteilt wurde, und nur, um zu zeigen, dass diese Tätigkeiten, Prozesse, Systeme oder Qualifikationen mit den Vorgaben, anhand derer sie geprüft, beurteilt und/oder zertifiziert wurden, im Einklang stehen. Der Kunde darf das Nutzungsobjekt nicht zur Bewerbung eines Produkts verwenden und darf nicht den Eindruck erwecken, es habe eine Produktprüfung durch DEKRA Certification Sp. z o.o. stattgefunden. Im Falle gegenüber der Prüfung geänderter Prüfgegenstände darf das Nutzungsobjekt nicht verwendet werden.

5.8 Bei der Verwendung des Nutzungsobjekts darf kein Eindruck entstehen, dass es für Aktivitäten oder Orte außerhalb des Gebiets wichtig ist, für die es freigegeben wurde.

5.9 Das Nutzungsobjekt darf nicht in einer Weise verwendet oder referenziert werden, die DEKRA Certification Sp. z o.o. Ruf schädigen könnte oder als irreführend angesehen werden kann. Der Auftraggeber trägt die Verantwortung für die konkrete Nutzung des Nutzungsobjekts und wird es nur im Einklang mit jeweils anwendbaren Gesetzen, insbesondere aus dem Bereich Wettbewerbsrecht, einsetzen. Der Auftraggeber wird

z obowiązującymi przepisami prawa, w szczególności w zakresie prawa konkurencji. Zleceniodawca nie zezwoli na żadne wprowadzające w błąd lub nielegalne wykorzystanie udostępnionego przez DEKRA przedmiotu użytkowania przez osoby trzecie. DEKRA Certification Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za niedozwolone wykorzystywanie przedmiotu użytkowania.

5.10 Przedmiot użytkowania może być wykorzystywany wyłącznie w ciągu okresu ważności na nim wskazanym i dopóki certyfikat nie zostanie zawieszony lub cofnięty. Jeżeli okres ważności certyfikatu upływie, zanim przeprowadzona zostanie recertyfikacja, certyfikat i znak DEKRA nie mogą być użytkowane do momentu przyznania nowego certyfikatu.

5.11 DEKRA Certification Sp. z o.o. uprawniona jest w każdym czasie do ograniczenia, zawieszenia, cofnięcia certyfikatu, jeżeli:

- warunki przyznania certyfikatu nie są spełnione, w szczególności w przypadku podania niekompletnych lub nieprawdziwych danych w procedurze certyfikacyjnej;
- Zleceniodawca nie dopełnia obowiązków nałożonych na niego w związku z certyfikacją, w szczególności obowiązku informowania o zmianach, lub nie spełnia zobowiązań wynikających z umowy zawartej z DEKRA Certification Sp. z o.o. w tym także zobowiązań dotyczących płatności;
- wygaśnie umowa na certyfikację, zawarta pomiędzy Zleceniodawcą i DEKRA Certification Sp. z o.o.;
- przedmiot użytkowania wykorzystywany będzie niezgodnie z niniejszymi warunkami użytkowania;
- wymagany audit nadzoru lub inny zarządzony przez DEKRA Certification Sp. z o.o. audit nie odbędzie się w wyznaczonym terminie lub nie zostanie przeprowadzony w całości;
- niespełnienie wymagań określonych przez DEKRA Certification Sp. z o.o., stwierdzone w okresie nadzoru;
- gdy wynik auditu jest negatywny a stwierdzone niezgodności nie zostały usunięte w wyznaczonym przez DEKRA Certification Sp. z o.o. terminie;
- mowa została wypowiedziana przez Zleceniodawcę;
- wystąpią inne przyczyny uprawniające do cofnięcia certyfikatu na podstawie tych OWC lub umowy;
- Zleceniodawca sam zwróci się o zawieszenie certyfikatu.

5.12 DEKRA Certification Sp. z o.o. w momencie cofnięcia certyfikatu uprawniona jest do wypowiedzenia umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia. Nie narusza to dalszych roszczeń z tytułu dochodzenia odszkodowania lub innych roszczeń.

5.13 Po cofnięciu certyfikatu lub upływie ważności certyfikatu Zleceniodawca zobowiązany jest do zaprzestania wykorzystywania przedmiotu użytkowania w jakikolwiek sposób, w szczególności do zaniechania wszelkich działań reklamowych odnoszących się do przedmiotu użytkowania lub usługi świadczonej z tego tytułu przez DEKRA Certification Sp. z o.o. Zleceniodawca zobowiązany jest ponadto do zwrotu wszelkich dokumentów związanych z procesem certyfikacji, których wydania zażąda DEKRA Certification Sp. z o.o. Certyfikaty w oryginale i wszelkie duplikaty zwrócić należy DEKRA Certification Sp. z o.o.

5.14 DEKRA Certification Sp. z o.o. nie odpowiada za szkody (w szczególności szkody rzeczywiste, szkody pośrednie i następne, utracone korzyści) oraz wszelkie inne negatywne konsekwencje (nie tylko finansowe) powstałe po stronie Zleceniodawcy z tytułu uzasadnionego cofnięcia certyfikatu.

6. Użytkowanie logo DEKRA

6.1 Jeżeli na przyznanym certyfikacie, znaku lub dokumencie widnieje logo DEKRA, zastosowanie ma pkt 5 niniejszych OWC. W pozostałych przypadkach Zleceniodawca nie jest uprawniony do wykorzystywania nazwy DEKRA Certification Sp. z o.o., jej przedsiębiorstw afiliowanych lub logo DEKRA.

6.2 Zleceniodawca nie może stwarzać wrażenia, że pozostają z DEKRA Certification Sp. z o.o. lub jej przedsiębiorstwem afiliowanym w jakimkolwiek stosunku prawnym lub innym stosunku o podobnym charakterze lub że działają na rzecz DEKRA Certification Sp. z o.o. lub jej przedsiębiorstwa afiliowanego.

7. Użytkowanie logo podmiotu akredytującego

Nie udziela się prawa Zleceniodawcy do wykorzystywania logo podmiotów akredytujących, chyba że prawo użytkowania określone zostało w odrębnej umowie.

keine irreführende oder rechtswidrige Nutzung durch Dritte gestatten. DEKRA Certification Sp. z o.o. haftet nicht für eine unzulässige Verwendung des Nutzungsobjekts. DEKRA Certification Sp. z o.o. haftet nicht für eine unzulässige Verwendung des Nutzungsobjekts.

5.10 Das Nutzungsobjekt darf nur während des im Zertifikat angegebenen Gültigkeitszeitraums verwendet werden und solange das Zertifikat nicht ausgesetzt oder entzogen wurde. Endet der Gültigkeitszeitraum des Zertifikats, bevor eine Rezertifizierung durchgeführt wurde, dürfen das Zertifikat und das DEKRA Siegel nicht verwendet werden, solange kein neues Zertifikat erteilt wurde.

5.11 DEKRA Certification Sp. z o.o. ist jederzeit berechtigt, das Zertifikat einzuschränken, auszusetzen und/oder zu entziehen, wenn

- Voraussetzungen der Zertifikatserteilung nicht erfüllt sind, zum Beispiel, weil im Zertifizierungsverfahren unvollständige oder unrichtige Angaben gemacht wurden;
- der Auftraggeber den ihm im Zusammenhang mit der Zertifizierung auferlegten Pflichten nicht nachkommt, z. B. der Informationspflicht über Änderungen, oder die Pflichten aus dem Vertrag mit DEKRA Certification Sp. z o.o., insbesondere Zahlungspflichten, nicht erfüllt;
- der Vertrag zwischen dem Auftraggeber und DEKRA Certification Sp. z o.o. über die Zertifizierung endet;
- ein Nutzungsobjekt entgegen dieser Nutzungsbedingungen verwendet wird;
- das erforderliche Überwachungsaudit oder ein sonstiges von DEKRA Certification Sp. z o.o. angeordnetes Audit nicht fristgerecht oder nicht vollständig durchgeführt wird;
- das Überwachungsaudit ergibt, dass die von DEKRA Certification Sp. z o.o. festgelegten Vorgaben nicht mehr eingehalten werden;
- das Auditergebnis negativ ausfällt und die festgestellten Mängel nicht binnen der von DEKRA Certification Sp. z o.o. festgelegten Fristen behoben werden;
- der Vertrag vom Auftraggeber gekündigt wird;
- sonstige Gründe für den Zertifikatsentzug gemäß diesen AZB oder dem Vertrag vorliegen;
- der Auftraggeber um die Aufhebung des Zertifikats ersucht.

5.12 DEKRA Certification Sp. z o.o. ist bei Entzug des Zertifikats berechtigt, den Vertrag fristlos im Einklang mit den Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) zu kündigen. Weitere Schadensersatzansprüche und sonstige Ansprüche bleiben unberührt.

5.13 Nach Entzug des Zertifikats oder Ablauf der Zertifikatsgültigkeit hat der Auftraggeber jegliche Nutzung des Nutzungsobjekts einzustellen, insbesondere jegliche Werbung zu unterlassen, die sich auf das Nutzungsobjekt oder die zugrunde liegende Leistung der DEKRA Certification Sp. z o.o. bezieht. Darüber hinaus hat der Auftraggeber sämtliche Zertifizierungsdokumente zurückzugeben, deren Herausgabe DEKRA Certification Sp. z o.o. verlangt. Die Originalzertifikate und alle Kopien davon sind an DEKRA Certification Sp. z o.o. zurückzugeben.

5.14 DEKRA Certification Sp. z o.o. haftet nicht für Schäden (insbesondere tatsächliche Schäden, indirekte und Folgeschäden, entgangener Gewinn) und alle anderen negativen Folgen (nicht nur finanzieller Art), die dem Auftraggeber aus dem berechtigten Entzug des Zertifikats entstehen.

6 Nutzung des DEKRA Logos

6.1 Ist das DEKRA Logo auf dem erteilten Zertifikat, DEKRA Siegel oder Dokument abgebildet, gilt Punkt 5 dieser AZB. Im Übrigen ist der Auftraggeber nicht berechtigt, den Namen der DEKRA Certification Sp. z o.o., eines mit ihr verbundenen Unternehmens oder das DEKRA Logo zu nutzen.

6.2 Der Auftraggeber darf nicht den Eindruck erwecken, er stehe in irgendeinem rechtlichen oder ähnlichem Verhältnis mit DEKRA Certification Sp. z o.o. oder einem mit ihr verbundenen Unternehmen oder er könne für DEKRA Certification Sp. z o.o. oder ein mit ihr verbundenes Unternehmen handeln.

7 Nutzung des Logos eines Akkreditierers

Der Auftraggeber erhält nicht das Recht, Logos der Akkreditierer zu nutzen, es sei denn, diese Nutzung ist vertraglich separat vereinbart.

8 Pflichten des Auftraggebers

Der Auftraggeber ist verpflichtet, die Zertifizierungsanforderungen zu

8. Obowiązki Zleceniodawcy

Zleceniodawca zobowiązany jest do spełnienia Wymogów związanych z certyfikacją i do niezwłocznego informowania DEKRA Certification Sp. z o.o. o wszelkich zmianach mogących mieć wpływ na spełnienie warunków przyznania certyfikatu lub utrzymania certyfikatu takich jak np. zmiana statusu prawnego, zakresu działania objętego certyfikowanym systemem zarządzania lub adresu do kontaktów i miejsc prowadzenia działalności itp.

Niezastosowanie się do obowiązków wskazanych w pkt. 8 i 9 może spowodować niemożność wykonania świadczenia przez DEKRA Certification Sp. z o.o. oraz konieczność przerwania auditu i/lub procedury certyfikacyjnej.

W przypadku zmian, dotyczących Wymogów związanych z certyfikacją, DEKRA Certification Sp. z o.o. zawiadomi Zleceniodawcę, którego takie zmiany dotyczą, o treści wprowadzanych zmian oraz konsekwencji wynikających z nich dla Zleceniodawcy.

9. Przygotowanie auditu

9.1 Celem przeprowadzenia auditu i certyfikacji Zleceniodawca zobowiązuje się do przygotowania przed auditem ogólnie wymaganych dokumentów/informacji lub dodatkowych dokumentów i informacji, żądanych z tego tytułu przez DEKRA Certification Sp. z o.o. oraz ich udostępnienia w odpowiednim czasie, najpóźniej w dniu auditu.

Zleceniodawca zobowiązuje się do poinformowania auditorów DEKRA Certification Sp. z o.o. podczas spotkania otwierającego o ryzyku zawodowym występującym na terenie organizacji oraz o zasadach ochrony przed występującymi zagrożeniami.

9.2 Przeprowadzenie auditu

9.2.1 Zleceniodawca w ramach auditów i certyfikacji zobowiązuje się do udostępniania na rzecz DEKRA Certification Sp. z o.o. wszystkich wymaganych i istotnych informacji i dokumentów w sposób rzetelny, kompletny i terminowy. Dokumentacja musi być przekazana albo w formie kopii, albo w sposób umożliwiający do niej wgląd. Zleceniodawca dokona również wszelkich niezbędnych uzgodnień w celu zapewnienia dostępu do odpowiedniego sprzętu, miejsca (miejsca), obszaru (obszarów) i personelu oraz podwykonawców klienta w celu realizacji zlecenia. Zleceniodawca na żądanie DEKRA Certification Sp. z o.o. zobowiązany jest do dostarczenia dodatkowych reprezentatywnych prób dokumentacji. Ewentualne koszty związane z dostarczeniem dokumentacji ponosi Zleceniodawca.

Zleceniodawca z własnej woli zobowiązany jest do informowania o wszelkich zdarzeniach i okolicznościach mogących mieć wpływ na wykonanie zlecenia. Celem wyjaśnienia ewentualnych kwestii szczegółowych Zleceniodawca lub wskazani przez niego pracownicy podczas całego auditu muszą być do dyspozycji auditora.

9.2.2 Zleceniodawca w momencie ujawniania informacji auditorowi odpowiedzialny jest za dochowanie obowiązku tajemnicy (prawie chronionej, służbowej i wynikającej z kodeksu etyki zawodowej – jeśli dotyczy) i obowiązku poufności oraz ochrony danych.

9.2.3 Zleceniodawca w miejscu auditu zobowiązany jest do udostępnienia pomieszczeń nadających się do jego przeprowadzenia.

9.3 Faza nadzoru pocertyfikacyjnego

Po uzyskaniu certyfikatu Zleceniodawca w ciągu całego okresu ważności certyfikatu zobowiązuje się do nieprzerwanego dbania o aktualność norm i systemów poświadczonych w certyfikacie oraz poddawania ich auditom w oparciu o dokładne wytyczne niniejszej umowy.

10. Poufność

10.1 Informacje poufne

10.1.1 „Informacjami poufnymi“ są wszelkie informacje techniczne, prawne i podatkowe, informacje dotyczące designu, opracowań, marketingu oraz inne informacje (łącznie z danymi, zapisami i know-how), oraz dane osobowe, które Zleceniodawca bezpośrednio lub pośrednio udostępnił w ramach umowy z DEKRA Certification Sp. z o.o. lub na temat których DEKRA Certification Sp. z o.o. pozyska wiedzę w inny sposób.

10.1.2 Informacji nie uznaje się za poufną, jeżeli:

- w momencie jej pozyskania przez DEKRA Certification Sp. z o.o.

pełnić i DEKRA Certification Sp. z o.o. unverzüglich alle Änderungen, die Einfluss auf die Erfüllung der Voraussetzungen der Zertifikatserteilung oder Zertifikatsaufrechterhaltung haben können, mitzuteilen, wie z. B. Änderung des rechtlichen Status, des Umfangs der unter das zertifizierte Managementsystem fallenden Tätigkeit, der Kontaktadresse oder der Geschäftssitze etc.

Die Nichtbeachtung der in § 8 genannten Pflichten kann dazu führen, dass die Leistung der DEKRA Certification Sp. z o.o. unmöglich wird und das Audit und/oder das Zertifizierungsverfahren abgebrochen werden muss.

Bei Änderungen der Zertifizierungsanforderungen benachrichtigt DEKRA Certification Sp. z o.o. den von den Änderungen betroffenen Auftraggeber über den Inhalt der eingeführten Änderungen und die daraus resultierenden Folgen für den Auftraggeber.

9 Vorbereitung des Audits

9.1 Der Auftraggeber wird vor dem Audit die für das Audit und die für die Zertifizierung allgemein notwendigen oder die von DEKRA Certification Sp. z o.o. darüber hinaus angeforderten Unterlagen/Informationen vorbereiten und DEKRA Certification Sp. z o.o. rechtzeitig, spätestens beim Audittermin, zur Verfügung stellen.

Der Auftraggeber verpflichtet sich, die Auditoren von DEKRA Certification Sp. z o.o. bei der Eröffnungsbesprechung über etwaige Arbeitsrisiken in dem Bereich der Organisation sowie über die Bestimmungen zum Schutz vor bestehenden Bedrohungen zu informieren.

9.3 Durchführung des Audits

9.2.1 Der Auftraggeber verpflichtet sich, DEKRA Certification Sp. z o.o. alle im Rahmen von Audits, der Zertifizierung allgemein und im Übrigen benötigten und relevanten Informationen, Auskünfte und Unterlagen wahrheitsgemäß, vollständig und termingerecht zur Verfügung zu stellen. Unterlagen müssen entweder als Kopien zur Verfügung gestellt werden oder es muss eine Einsichtnahme ermöglicht werden. Der Auftraggeber trifft auch alle notwendigen Vorkehrungen, um den Zugang zu geeigneten Geräten, Orten, Flächen und Personal sowie zu den Unteraufnehmern des Auftragsgebers zu gewährleisten, um den Auftrag auszuführen.

Der Auftraggeber ist verpflichtet, nach näheren Anforderungen von DEKRA Certification Sp. z o.o. zusätzliche repräsentative Stichproben von Unterlagen bereitzustellen. Eventuell mit der Bereitstellung der Unterlagen verbundene Kosten trägt der Auftraggeber.

Der Auftraggeber hat von sich aus auf alle Vorgänge und Umstände, die für die Durchführung des Auftrags von Bedeutung sein könnten, aufmerksam zu machen. Der Auftraggeber oder von ihm benannte Mitarbeiter müssen während des gesamten Audits dem Auditor für spezifische Rückfragen zur Verfügung stehen.

9.2.2 Der Auftraggeber ist für die Wahrung ggf. einschlägiger (gesetzlicher, beruflicher, ethischer) Geheimhaltungs- und Verschwiegenheitspflichten sowie des Datenschutzes bei der Offenbarung von Informationen an den Auditor verantwortlich.

9.2.3 Der Auftraggeber ist verpflichtet, für die Durchführung der Audits vor Ort entsprechende Räumlichkeiten zur Verfügung zu stellen.

9.3 Überwachungsphase nach der Zertifizierung

Der Auftraggeber verpflichtet sich, nach Erhalt eines Zertifikats stets dafür zu sorgen, dass die Voraussetzungen der im Zertifikat attestierten, aktuell gültigen Normen und Systeme während des gesamten Gültigkeitszeitraums des Zertifikats aufrechterhalten werden, und dies in Audits nach näherer Vorgabe dieses Vertrags überprüfen zu lassen.

10 Vertraulichkeit

10.1 Vertrauliche Informationen

10.1.1 „Vertrauliche Informationen“ sind alle technischen, rechtlichen und finanziellen Informationen, Informationen über Designs, Entwicklungen, Marketing oder sonstige Informationen (einschließlich Daten, Aufzeichnungen und Know-how) und personenbezogener Daten, welche der Auftraggeber direkt oder indirekt im Zusammenhang mit dem Vertrag der DEKRA Certification Sp. z o.o. zugänglich macht oder die DEKRA Certification Sp. z o.o. auf sonstige Weise zur Kenntnis gelangen.

10.1.2 Eine Information gilt nicht als vertraulich, wenn sie

- zum Zeitpunkt der Kenntniserlangung durch DEKRA Certification Sp. z o.o. bereits öffentlich bekannt war oder

- znana ona już była publicznie lub upubliczniona została bez naruszania postanowień tej umowy;
- w momencie jej pozyskania przez DEKRA Certification Sp. z o.o. od Zleceniodawcy znana ona już była DEKRA Certification Sp. z o.o.;
 - DEKRA Certification Sp. z o.o. przed zawarciem tej umowy uzyskiwała ją od osoby trzeciej lub uzyskiwała ją od osoby trzeciej po zawarciu tej umowy bez naruszania jej postanowień, jeżeli osoba trzecia weszła w posiadanie tych poufnych informacji w sposób zgodny z prawem i w momencie jej przekazania nie naruszyła ciężącego na niej zobowiązania do poufności;
 - DEKRA Certification Sp. z o.o. opracowała ją niezależnie od informacji poufnych.
- 10.1.3 DEKRA Certification Sp. z o.o. zobowiązuje się do traktowania informacji jako poufnych i do nieprzekazywania ani nieudostępniania ich w jakikolwiek inny sposób osobom trzecim oraz do powzięcia stosownych środków ostrożności na rzecz ochrony informacji poufnych. DEKRA Certification Sp. z o.o. uprawniona jest do wykorzystywania informacji poufnych wyłącznie do celów związanych z przygotowaniem, oceną i realizacją umowy. Ich wykorzystywanie w jakikolwiek inny sposób na swoją własną korzyść lub korzyść osób trzecich jest niedozwolone.
- 10.1.4 DEKRA Certification Sp. z o.o. uprawniona jest do ujawniania informacji poufnych, koniecznych do prawidłowej realizacji przedmiotu umowy, swoim pracownikom oraz innym osobom stale współpracującym z DEKRA Certification Sp. z o.o. na podstawie zawartych umów cywilnoprawnych, w tym w szczególności współpracującym z DEKRA ekspertem zewnętrznym, zaangażowanym w proces certyfikacji personelu, którzy podpisali deklarację poufności. DEKRA Certification Sp. z o.o. może ujawnić poufne informacje spółkom powiązanym w rozumieniu przepisów polskiego Kodeksu Spółek Handlowych (spółkom z grupy DEKRA i podmiotom realizującym działania certyfikacyjne w imieniu DEKRA Certification Sp. z o.o.).
- 10.1.5 Obowiązki dotyczące poufności nie mają zastosowania, gdy:
- Zleceniodawca wcześniej w formie pisemnej wyraził zgodę na przekazywanie informacji poufnych dotyczących konkretnego przypadku;
 - DEKRA Certification Sp. z o.o. zobowiązana jest do ujawnienia informacji poufnych na mocy ustawy, postanowienia sądu, zarządzenia organu administracji państwowej lub innej instytucji państwowej albo na podstawie przepisów podmiotu akredytującego.
- 10.1.6 DEKRA Certification Sp. z o.o. jest uprawniona do przechowywania wszelkich dokumentów przekazanych do DEKRA Certification Sp. z o.o. niezbędnych w celu realizacji zamówienia. Zleceniodawca oświadcza, że został poinformowany, że DEKRA Certification Sp. z o.o. realizując obowiązki wynikające z wymogów certyfikacyjnych lub akredytacyjnych może publikować np. na stronach internetowych publicznie dostępne informacje o nazwie i adresie Zleceniodawcy, przyznany certyfikacie (łącznie z możliwością identyfikacji, np. numerem certyfikatu), ważnością certyfikatu i innymi istotnymi dla certyfikatu informacjami. DEKRA Certification Sp. z o.o. będzie również prowadzić listę referencyjną ze wszystkimi posiadaczami certyfikatów. Lista referencyjna może być udostępniana stronom trzecim
- 10.1.7. Jeżeli DEKRA Certification Sp. z o.o. udostępni osobom trzecim informacje poufne zobowiązuje się do poinformowania o tym fakcie Zleceniodawcę. Powyższy obowiązek nie dotyczy przekazywania informacji do innych spółek z grupy DEKRA oraz innych podmiotów realizujących działania certyfikacyjne w imieniu DEKRA Certification Sp. z o.o.
- 10.1.8 W przypadku skargi na Zleceniodawcę - DEKRA Certification, Zleceniodawca i składający skargę porozumieją się w kwestii ewentualnego upublicznienia informacji poufnych, w szczególności przedmiotu skargi.
- 10.1.9 DEKRA Certification Sp. z o.o., w celu prawidłowego prowadzenia akt i archiwizacji, uprawniona jest także po wygaśnięciu umowy zawartej ze Zleceniodawcą do przechowywania informacji poufnych.

11. Ceny

DEKRA Certification Sp. z o.o. dokonała kalkulacji cen uzgodnionych w umowie na podstawie danych Zleceniodawcy dotyczących przedsiębiorstwa.

W przypadku zmiany sytuacji przedsiębiorstwa lub stosowanych norm

- danach ohne einen Verstoß gegen diesen Vertrag öffentlich bekannt wurde;
- zum Zeitpunkt der Kenntniserlangung durch DEKRA Certification Sp. z o.o. dieser bereits bekannt war;
 - die DEKRA Certification Sp. z o.o. vor dem Abschluss dieses Vertrags von einem Dritten erlangt hat oder danach ohne Verletzung dieses Vertrags von einem Dritten erlangt, sofern der Dritte jeweils rechtmäßig in den Besitz der vertraulichen Informationen gelangt ist und durch die Weitergabe nicht gegen eine ihn bindende Vertraulichkeitspflicht verstößt;
 - die DEKRA Certification Sp. z o.o. unabhängig von den vertraulichen Informationen entwickelt hat.
- 10.1.3 DEKRA Certification Sp. z o.o. wird vertrauliche Informationen streng vertraulich behandeln und sie Dritten weder weiterleiten noch auf sonstige Weise zugänglich machen sowie geeignete Vorkehrungen zum Schutz der vertraulichen Informationen treffen. DEKRA Certification Sp. z o.o. darf vertrauliche Informationen nur zu Zwecken der Vorbereitung, Beurteilung und Durchführung des Vertrags verwenden. DEKRA Certification Sp. z o.o. darf die vertraulichen Informationen nicht anderweitig zu ihren eigenen Gunsten oder den Gunsten von Dritten nutzen.
- 10.1.4 DEKRA Certification Sp. z o.o. darf vertrauliche Informationen, die für die ordnungsgemäße Erfüllung des Vertragsgegenstandes erforderlich sind, Mitarbeitern und anderen Personen, die ständig mit DEKRA Certification Sp. z o.o. auf Grundlage von abgeschlossenen zivilrechtlichen Verträgen zusammenarbeiten, einschließlich insbesondere der externen Fachexperten, die mit DEKRA zusammenarbeiten und am personalbezogenen Zertifizierungsverfahren beteiligt sind, offenlegen, sofern sie jeweils eine Geheimhaltungsvereinbarung unterzeichnet haben. DEKRA Certification Sp. z o.o. darf vertrauliche Informationen verbundenen Unternehmen im Sinne der Bestimmungen im polnischen Handelsgesetzbuch (an Unternehmen der DEKRA Group und Organisationen, die im Namen von DEKRA Certification Sp. z o.o. handeln) offenlegen.
- 10.1.5. Die Verpflichtungen zur Vertraulichkeit gelten nicht, wenn
- der Auftraggeber für den konkreten Einzelfall der Weitergabe der vertraulichen Informationen an einen Dritten vorher schriftlich zugestimmt hat;
 - DEKRA Certification Sp. z o.o. zur Offenlegung der vertraulichen Informationen durch ein Gesetz, den Beschluss eines Gerichts, die Anordnung einer Behörde oder sonstigen staatlichen Einrichtung oder aufgrund der Regularien eines Akkreditierers verpflichtet ist.
- 10.1.6 DEKRA Certification Sp. z o.o. ist berechtigt, von den Unterlagen, die DEKRA Certification Sp. z o.o. zur Einsicht überlassen oder für die Auftragsdurchführung übergeben wurden, Kopien für die Unterlagen zu behalten. Der Auftraggeber erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass DEKRA Certification Sp. z o.o. den Namen / die Firma des Auftraggebers, das Nutzungsobjekt, das der Auftraggeber nutzen darf (samt Identifikationsmöglichkeit, z.B. einer ID-Nummer), Gültigkeit des Nutzungsobjekts und sonstige zertifikatsrelevante Informationen im Internet für jedermann zur Verfügung stellt.
- 10.1.7 Stellt DEKRA Certification Sp. z o.o. vertrauliche Informationen Dritten zur Verfügung, wird sie den Auftraggeber, soweit möglich, davon in Kenntnis setzen. Diese Verpflichtung besteht nicht für die Weitergabe von Informationen an andere Unternehmen der DEKRA Group und an der Vertragsdurchführung mit dem Kunden beteiligten Partner, die im Namen von DEKRA Certification Sp. z o.o. handeln.
- 10.1.8 Im Falle einer Beschwerde, die sich auf den Auftraggeber bezieht, werden sich DEKRA Certification, der Auftraggeber und der Beschwerdeführer über die eventuelle Veröffentlichung von vertraulichen Informationen, insbesondere den Gegenstand der Beschwerde, abstimmen.
- 10.1.9 DEKRA Certification Sp. z o.o. ist berechtigt, vertrauliche Informationen zu Zwecken der ordnungsgemäßen Aktenführung und Archivierung auch nach Vertragsende mit dem Auftraggeber zu behalten.

11. Preise

DEKRA Certification Sp. z o.o. hat die im Vertrag vereinbarten Preise auf der Grundlage der Angaben des Auftraggebers über das Unternehmen kalkuliert. Bei Veränderung der Umstände innerhalb des Unternehmens oder bei Veränderung der anwendbaren Normen und Regularien können sich die Art, der Umfang oder der Inhalt der durchzuführenden Audits ändern. In einem solchen Fall könnte der abgeschlossene Vertrag nicht länger zweckmäßig sein.

lub przepisów rodzaj, zakres oraz program przeprowadzanych auditów może ulec zmianie. W takim przypadku zawarta umowa nie spełnia już swojego celu. DEKRA Certification Sp. z o.o. przedstawi z tego tytułu Zleceniodawcy nową ofertę dotyczącą wykonania świadczenia, łącznie z nowymi cenami i ewentualnie nowymi warunkami współpracy. Jeżeli Zleceniodawca zaakceptuje nową ofertę, obowiązuje wówczas nowo zawarta zmodyfikowana umowa. Jeżeli Zleceniodawca nie zaakceptuje nowej oferty, DEKRA Certification Sp. z o.o. uprawniona jest do wypowiedzenia umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia i - jeżeli przyznany został certyfikat - do odebrania certyfikatu/znaku DEKRA stosownie do szczegółowych postanowień p. 5.11.

12 Procedury certyfikacji wielooddziałowej/grupowej (typu multi-site)

W przypadku auditów wielooddziałowych/grupowych (typu multi-site) siedziba główna zobowiązana jest do nałożenia na lokalizacje obowiązku przestrzegania niniejszych OWC.

13 Podwykonawstwo

Zleceniodawca wyraża zgodę na zatrudnianie podwykonawców przez DEKRA Certification Sp. z o.o. z zastrzeżeniem, że decyzje w sprawie przyznania, utrzymania, przedłużenia, poszerzenia, ograniczenia, zawieszenia lub cofnięcia certyfikatu DEKRA Certification Sp. z o.o. podejmuje zawsze samodzielnie.

14 Warunki certyfikacji organizacji wielooddziałowych / grupowych (ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001, ISO 27001)

W przypadku certyfikacji wielooddziałowej muszą zostać spełnione dodatkowe wymagania akredytacyjne. W ramach auditu (na podstawie obliczania czasu auditu i ceny za audit) zostaną sprawdzone warunki zastosowania procedury wielooddziałowej. Jeśli warunki nie zostaną spełnione to lokalizacje / członkowie organizacji muszą poddać się certyfikacji indywidualnej.

- 14.1 Ogólne Warunki certyfikacji organizacji wielooddziałowej:
- wykonanie certyfikacji wielooddziałowej jest możliwe tylko wtedy, gdy spełnione są wszystkie warunki bez wyjątku i będą one zagwarantowane przez centralę. Organizacja musi dysponować centralą, w której są planowane, sterowane i zarządzane określone czynności. Centrala musi być częścią organizacji i nie może być przypisana do zewnętrznej organizacji / strony trzeciej. Centrala musi posiadać organizacyjne i prawnie uznane jurysdykcje do określania, tworzenia i utrzymywania jednolitego systemu zarządzania. Centrala musi mieć bezpośredni dostęp do stron w celu egzekwowania środków;
 - organizacja musi dysponować siecią lokalnych biur lub oddziałów (lokalizacji), w których czynności te wykonywane są w całości lub częściowo. Lokalizacje zobowiązują się utrzymać centralny system zarządzania poprzez podpisanie deklaracji, z której wynikają również uprawnienia centrali do sterowania jednolitym systemem zarządzania;
 - pomiędzy centralą organizacji a jej lokalizacjami musi zachodzić więź prawna lub umowna. Jest to zagwarantowane, jeśli w przypadku spółki dominującej i odrębnego podmiotu prawnego/spółki zależnej, spółka dominująca ma środki do znacznego wpływania i kontrolowania działalności gospodarczej odrębnego podmiotu prawnego / spółki zależnej, a wpływ i kontrola są prawnie wykonalne w innych krajach i funkcjonuje bezbłędnie.

W szczególności musi istnieć jedna dowolna z następujących przesłanek (w przypadku spółek dominujących):

- (1) dysponuje bezpośrednio lub pośrednio większością głosów na zgromadzeniu wspólników albo na walnym zgromadzeniu, także jako zastawnik albo użytkownik, bądź w zarządzie innej spółki kapitałowej (spółki zależnej), także na podstawie porozumień z innymi

DEKRA Certification Sp. z o.o. wird dem Auftraggeber ein zu diesem Zweck geeignetes neues Angebot, inklusive der neuen Preise und ggf. der neuen Bedingungen für die Mitwirkung, übermitteln. Nimmt der Kunde das neue Angebot an, findet der neue bzw. geänderte Vertrag Anwendung. Lehnt der Kunde das neue Angebot ab, ist DEKRA Certification Sp. z o.o. zur außerordentlichen fristlosen Kündigung des Vertrags und, sofern ein Zertifikat erteilt wurde, zur Entziehung des Zertifikats/Siegels von DEKRA gemäß den Bestimmungen in Punkt 5.11 berechtigt.

12 Zertifizierungsverfahren für Organisationen mit mehreren Standorten/Unternehmensgruppen (Multisiteverfahren)

Bei Multisiteaudits ist die Zentrale verpflichtet, für die Einhaltung dieser AZB durch die Standorte zu sorgen.

13 Unterbeauftragung

Der Auftraggeber stimmt der Beauftragung von Unterauftragnehmern durch DEKRA Certification Sp. z o.o. zu. Die Entscheidung über die Erteilung, Aufrechterhaltung, Verlängerung, Erweiterung, Einschränkung, Aussetzung oder Entziehung des Zertifikats von DEKRA Certification Sp. z o.o. trifft DEKRA Certification Sp. z o.o. allerdings immer selbst.

14 Zertifizierungsbedingungen für Organisationen mit mehreren Standorten/Unternehmensgruppen (ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001, ISO 27001)

Die Zertifizierung von Organisationen mit mehreren Standorten setzt die Erfüllung zusätzlicher Akkreditierungsanforderungen voraus. Im Rahmen des Audits werden die Bedingungen für die Anwendbarkeit des Verfahrens für die Zertifizierung von Organisationen mit mehreren Standorten (auf Grundlage der Kalkulation der Auditdauer und des Auditpreises) überprüft. Sollten die Bedingungen nicht erfüllt sein, können die Standorte/Mitglieder der Organisation nur durch Einzelverfahren zertifiziert werden.

14.1 Allgemeine Zertifizierungsbedingungen für Organisationen mit mehreren Standorten:

- Die Durchführung eines Multisiteverfahrens ist nur dann zulässig, wenn die nachfolgend genannten Kriterien erfüllt und von einer Zentralfunktion gewährleistet werden können. Die Organisation muss über eine Zentrale verfügen, an der bestimmte Aktivitäten geplant, gesteuert und gemanagt werden. Die Zentrale muss Teil der Organisation sein und darf nicht an eine externe Organisation/Dritte vergeben werden. Die Zentrale hat die organisatorische Struktur und gesellschaftsrechtliche Befugnis, ein einheitliches Managementsystem zu definieren, einzurichten und aufrechtzuerhalten. Die Zentrale muss eine Durchgriffsmöglichkeit auf die Standorte besitzen, um Maßnahmen durchsetzen zu können.
- Die Organisation muss über ein Netzwerk von lokalen Büros oder Filialen (Standorten) verfügen, wo diese Aktivitäten im Ganzen oder teilweise ausgeführt werden. Es existiert eine Verbindlichkeitserklärung der Standorte zur Einhaltung des zentralen Managementsystems, aus der auch die Weisungsbefugnis der Zentrale zur Kontrolle des einheitlichen Managementsystems hervorgeht.
- Zwischen der Zentrale der Organisation und den Standorten muss eine rechtliche oder vertragliche Bindung bestehen. Dies ist gewährleistet, wenn bei Vorliegen einer Obergesellschaft und der getrennten juristischen Person/Tochtergesellschaft, die Obergesellschaft über die Mittel verfügt, um die Geschäftstätigkeit der getrennten juristischen Person/Tochtergesellschaft wesentlich zu beeinflussen und zu kontrollieren, und dass dieser Einfluss und die Kontrolle rechtlich real im Ausland durchsetzbar ist und einwandfrei funktioniert.

Im Einzelnen muss daher eine der nachfolgend genannten Konstellationen (im Fall einer Obergesellschaft) vorliegen:

- (1) Besitz einer direkten oder indirekten Beteiligung in Höhe der Mehrheit der Stimmrechte bei der Aktionärsversammlung oder Hauptversammlung, selbst als Pfandgläubiger oder Benutzer, oder am Vorstand einer anderen Gesellschaft (Tochtergesellschaft), auch auf Grundlage von Verträgen mit anderen Personen; oder
- (2) Berechtigung zur Bestellung oder Abberufung der Mehrzahl der Vorstandsmitglieder einer anderen Gesellschaft

osobami, lub

(2) jest uprawniona do powoływania lub odwoływania większości członków zarządu innej spółki kapitałowej (spółki zależnej) albo spółdzielni (spółdzielni zależnej), także na podstawie porozumień z innymi osobami, lub

(3) członkowie jej zarządu stanowią więcej niż połowę członków zarządu innej spółki kapitałowej (spółki zależnej) albo spółdzielni (spółdzielni zależnej), lub

(4) dysponuje bezpośrednio lub pośrednio większością głosów w spółce osobowej zależnej albo na walnym zgromadzeniu spółdzielni zależnej, także na podstawie porozumień z innymi osobami, lub

(5) wywiera decydujący wpływ na działalność spółki kapitałowej zależnej albo spółdzielni zależnej, w szczególności na podstawie umów określonych w art. 7 Polskiego Kodeksu Spółek Handlowych (umowa o zarządzanie spółką zależną lub o przekazywanie zysków).

(6) "Spółka siostrzana" należąca do tej samej Grupy nie spełnia sama w sobie żadnego z warunków wymienionych powyżej w pkt 1–6 w odniesieniu do innych spółek siostrzanych.

- Wszystkie lokalizacje muszą działać w oparciu o ten sam wspólny system zarządzania, który sporządzany, wdrażany i regularnie nadzorowany jest przez centralę. System zarządzania organizacją musi być zarządzany centralnie w oparciu o centralny plan zarządzania i musi podlegać centralnemu przeglądowi zarządzania.
- Wszystkie znaczące lokalizacje (łącznie z centralną funkcją administracyjną) muszą podlegać wewnętrznemu planowi audytów organizacji i być auditowane zgodnie z tym planem, zanim nastąpi audit przez DEKRA Certification Sp. z o.o..
- Organizacja musi wykazać, że centrala wdrożyła system zarządzania zgodnie z wymaganiami normy i że cała organizacja spełnia wymagania tej normy. Musi to obejmować zastosowanie w organizacji właściwych ustaw i dyrektyw.
- Organizacja musi wykazać zdolność do zbierania i analizowania danych ze wszystkich lokalizacji łącznie z centralą (z uwzględnieniem, ale nie ograniczając się do podanych poniżej punktów) oraz zademonstrować prawo i zdolność do wprowadzania niezbędnych zmian organizacyjnych, o ile są one konieczne. Obejmuje to między innymi:
 - dokumentację systemu i zmiany w systemie;
 - przegląd zarządzania;
 - reklamacje;
 - ocenę działań korygujących;
 - wewnętrzny plan audytów i ocenę wyników;
 - wymogi ustawowe i regulacyjne dotyczące obowiązującej normy (norm)
 - określenie aspektów środowiskowych i związanych z nimi oddziaływań dla: systemu zarządzania środowiskiem oraz różnych wymogów prawnych (dotyczy tylko ISO 14001).
- Centrala musi mieć prawo do wprowadzania działań korygujących, o ile są one konieczne w którejś lokalizacji. Działania te powinny zostać określone pisemnie w postaci umowy między centralą a lokalizacją.
- Pomędzy centralą (jak i wszystkimi lokalizacjami zidentyfikowanymi dla procesu certyfikacji) a jednostką certyfikującą istnieje więź umowna.
- Audyty w centrali muszą także uwzględniać weryfikacje połączeń lokalizacji i na odwrót.
- W każdej lokalizacji trzeba ocenić wszystkie istotne procesy.
- Centrala otrzymuje raporty z auditu. Jest także odpowiedzialna za wprowadzenie działań korygujących w lokalizacjach;
- Centrala otrzymuje certyfikat dla całego systemu. Podcertyfikaty muszą być jasno identyfikowalne z certyfikatem głównym oraz nie mogą sprawiać wrażenia, że lokalizacja / podmiot prawny została przeauditowana indywidualnie (certyfikowana jest organizacja Zleceniodawcy). Lista auditowanych lokalizacji i ich pełne adresy są dostępne na załączniku do certyfikatu.
- Wszystkie lokalizacje muszą spełnić warunki utrzymania certyfikatu.

(Tochtergesellschaft) oder einer Kooperative (unterstellte Kooperative), auch auf Grundlage von Verträgen mit anderen Personen; oder

(3) ihre Vorstandsmitglieder machen mehr als die Hälfte der Vorstandsmitglieder einer anderen Gesellschaft (Tochtergesellschaft) oder Kooperative (unterstellte Kooperative) aus; oder

(3) direkter oder indirekter Besitz der Mehrzahl der Stimmrechte an einer Tochterpersonengesellschaft oder bei der Hauptversammlung der Tochterpersonengesellschaft, auch auf Grundlage von Verträgen mit anderen Personen; oder

(4) Ausübung eines maßgeblichen Einflusses auf die Geschäftstätigkeit einer Tochtergesellschaft oder unterstellten Kooperative, insbesondere auf Grundlage von in Artikel 7 des polnischen Handelsgesetzbuches niedergelegten Verträgen (Vertrag über das Management einer Tochtergesellschaft oder über die Gewinnverteilung).

(5) Eine "Schwestergesellschaft", die zur selben Gruppe gehört, erfüllt für sich genommen keine der unter den Nummern 1 bis 6 genannten Bedingungen in Bezug auf zu anderen Schwestergesellschaften.

- Alle Standorte müssen ein einziges Managementsystem anwenden, das von der Zentrale erstellt und umgesetzt wurde sowie regelmäßig überprüft wird. Das Managementsystem der Organisation muss unter einem zentral gesteuerten Plan geführt werden und dem zentralen Management Review unterliegen.
- Alle relevanten Standorte (einschließlich Zentrale) müssen einem internen Auditplan der Organisation unterliegen und vor dem Audit der DEKRA Certification Sp. z o.o. in Übereinstimmung mit diesem Plan auditiert worden sein.
- Die Organisation muss aufzeigen, dass ihre Zentrale ein Managementsystem in Übereinstimmung mit der Norm eingeführt hat und dass die gesamte Organisation die Anforderungen der Norm erfüllt. Dies muss die Einbeziehung von relevanten Gesetzen und Richtlinien einschließen.
- Die Organisation muss ihre Fähigkeit aufzeigen, Daten von allen Standorten, einschließlich der Zentrale, zu sammeln und zu analysieren (einschließlich, aber nicht beschränkt auf die unten aufgeführten Punkte) und ihre Berechtigung und Fähigkeit demonstrieren, organisatorische Änderungen bei Bedarf einzuleiten. Dies umfasst unter anderem, ohne jedoch darauf beschränkt zu sein:
 - Systemdokumentation und Systemveränderungen;
 - Management Review;
 - Beschwerden;
 - Bewertung von Korrekturmaßnahmen;
 - Planung der internen Audits und Bewertung der Ergebnisse;
 - gesetzliche und behördliche Anforderungen in Bezug auf die anzuwendende(n) Norm(en);
 - Bestimmung der Umweltaspekte und damit verbundener Auswirkungen für: das Umweltmanagementsystem und unterschiedliche rechtliche Anforderungen (gilt nur für ISO 14001).
- Die Zentrale muss das Recht haben, Korrekturmaßnahmen einzuführen, sofern sie an einem der Standorte benötigt werden. Wo anwendbar, sollte dies in dem Vertrag zwischen der Zentrale und dem Standort festgeschrieben sein.
- Ein Vertragsverhältnis besteht zwischen der Zentrale (sowie allen vom Zertifizierungsbereich erfassten Standorten) und der Zertifizierungsgesellschaft.
- Audits in der Zentrale müssen die Überprüfung der Schnittstellen zu den Standorten einschließen und umgekehrt.
- An jedem Standort sind alle relevanten Prozesse zu begutachten.
- Die Zentrale erhält die Auditberichte. Sie hat auch für die Umsetzung der Korrekturen in den Standorten zu sorgen.
- Die Zentrale erhält das Zertifikat für das Gesamtsystem, Untertzifikate zum Hauptzertifikat müssen als solche erkennbar sein und dürfen nicht den Eindruck erwecken, dass ein einzelner Standort/die juristische Person gesondert auditiert ist (zertifiziert ist die Organisation des Auftraggebers). Die miteinbezogenen Standorte sind in einem Anhang zum Hauptzertifikat mit vollständiger Adresse aufgeführt.
- Alle Standorte müssen die Bedingungen für die Zertifikatsaufrechterhaltung erfüllen.

15 Ergänzende Kriterien für die Zertifizierung von Organisationen mit mehreren Standorten im

15 Uzupełniające kryteria do certyfikacji organizacji wielooddziałowych przy zastosowaniu procedury próbkowania:

- Produkty i usługi dostarczane przez wszystkie lokalizacje muszą w dużym stopniu być podobne do siebie i być wykonywane lub realizowane według takich samych metod i procedur.
- Wielkość próbek auditowej jest wyliczana na podstawie aktualnych wytycznych akredytacyjnych.
- Wyboru lokalizacji do oceny dokonuje DEKRA Certification Sp. z o.o. Lokalizacje/podmioty prawne, w których realizowane są procesy krytyczne, muszą zostać ocenione przed wydaniem certyfikatu. W przypadku lokalizacji poza granicami Polski należy w trakcie auditu wziąć pod uwagę także wymagania specyficzne dla danego kraju.
- Centrala będzie uwzględniona podczas corocznego auditu nadzoru.
- Raporty z auditów wewnętrznych z poszczególnych lokalizacji muszą być dostępne do wglądu w centrali w ramach auditu.

15.1. Specjalne kryteria

15.1.1. Dodatkowe kryteria dla procedury ISO 27001

- Każda lokalizacja włączona w SZBI (System Zarządzania Bezpieczeństwem Informacji), która ma znaczny wpływ na ryzyko aktywów lub informacji powinna zostać auditowana w pierwszej kolejności (w czasie auditu 1 fazy)
- Liczba lokalizacji, która musi zostać przeauditowana, musi zostać wybrana zgodnie z następującymi wymaganiami/kryteriami:
 - ocena ryzyka,
 - różne cele biznesowe lokalizacji,
 - złożoność SZBI (w poszczególnych lokalizacjach),
 - różnorodność zadań,
 - potencjalne interakcje i zagrożenia informacji lub aktywów, w których przetwarzane są informacje wrażliwe.
- Próbkę muszą być wybierane w sposób losowy (w oparciu na powyżej przytoczone punkty) oraz w sposób nielosowy.

15.1.2. Dodatkowe kryteria dla procedury ISO 45001:

- Zleceniodawca zobowiązany jest bezzwłocznie poinformować DEKRA Certification Sp. z o.o. o:
 - wystąpieniu poważnego incydentu takiego jak na przykład poważny wypadek lub
 - naruszeniu przepisów prawa powodującym konieczność zaangażowania kompetentnego organu regulacyjnego.
- Niezależnie od zaangażowania kompetentnego organu regulacyjnego może być konieczne przeprowadzenie auditu specjalnego, w celu zbadania, czy nie doszło do pogorszenia działania systemu i czy jego funkcjonowanie było skuteczne. Wynik auditu specjalnego może stanowić podstawę dla DEKRA Certification Sp. z o.o. do podjęcia decyzji odnośnie działań, które powinny zostać podjęte, łącznie z zawieszeniem lub cofnięciem certyfikatu. DEKRA Certification Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do odstąpienia od umowy i unieważnienia każdej odpowiedniej decyzji certyfikacyjnej.

16 Zmiany warunków umowy

16.1 DEKRA Certification Sp. z o.o. jest uprawniona do zmiany warunków umowy, w tym także niniejszych OWC, w przypadku zmiany Wymogów związanych z certyfikacją w takim stopniu, że DEKRA Certification Sp. z o.o. jedynie po zmianie warunków umowy będzie w stanie wykonać zakontraktowane/zlecone usługi zgodnie z Wymogami związanymi z certyfikacją.

16.2 DEKRA Certification Sp. z o.o. informuje Zleceniodawcę o jakichkolwiek zmianach dotyczących warunków umowy, w tym także niniejszych OWC.

16.3 Opublikowanie zaktualizowanych OWC oznacza, że nowy dokument zastępuje dotychczasowe OWC obowiązujące w DEKRA.

17 Bezskuteczność postanowienia

Jeżeli jakiegokolwiek postanowienia niniejszej umowy okażą się nieważne, nie uchybia to ważności pozostałych, a strony zobowiązują się podjąć

Stichprobenverfahren:

- Die von allen Standorten bereitgestellten Produkte bzw. Dienstleistungen müssen im Wesentlichen von der gleichen Art sein und müssen entsprechend nach den gleichen Methoden und Verfahren erstellt bzw. erbracht werden.
- Der Stichprobenumfang aus den einzelnen Standorten wird gemäß den aktuell gültigen Akkreditierungsregeln ermittelt.
- Die Auswahl der zu begutachtenden Standorte erfolgt durch DEKRA Certification Sp. z o.o. Standorte/Unternehmenseinheiten, bei denen kritische Prozesse abgewickelt werden, müssen auf jeden Fall vor der Erteilung des Zertifikates begutachtet werden. Für Standorte außerhalb Polens sind ggf. zusätzliche landesspezifische Anforderungen bei der Auditierung zu berücksichtigen.
- Die Zentrale ist in den jährlichen Überwachungsaudit einzubeziehen.
- Die Auditberichte der internen Audits von den einzelnen Standorten müssen in der Zentrale im Rahmen des Audits zur Einsichtnahme vorliegen.

15.1. Spezielle Kriterien

15.1.1. Zusatzbedingungen für ISO 27001-Verfahren

- Jeder in das ISMS (Information Security Management System) einbezogene Standort, der einen signifikanten Einfluss auf das Risiko für Vermögenswerte oder Informationen hat, muss gegebenenfalls im Vorfeld (während der 1. Auditphase) geprüft werden.
- Die Anzahl der Standorte, die geprüft werden sollen, muss nach folgenden Anforderungen/Kriterien ausgewählt werden:
 - Risikobeurteilung;
 - unterschiedliche Geschäftszwecke der Standorte;
 - Komplexität des ISMS (in den einzelnen Standorten);
 - unterschiedliche Tätigkeiten;
 - potenzielle Interaktionen und Gefahren bezüglich der Informationen oder Vermögensgegenstände, die sensible Informationen verarbeiten.
- Die Stichprobe muss selektiv (auf Basis der oben genannten Punkte) und nicht selektiv ermittelt werden.

15.1.2. Zusatzbedingungen für ISO 45001-, OHSAS-, PN-N-18001-Verfahren

- Der Auftraggeber hat DEKRA Certification Sp. z o.o. unverzüglich über Folgendes zu informieren:
 - Eintritt eines schwerwiegenden Vorfalles, wie z. B. ein schwerer Unfall; oder
 - schwerer Verstoß gegen die Vorschriften, der die Hinzuziehung der jeweils zuständigen Aufsichtsbehörde erforderlich macht.
- Unabhängig von der Involvierung einer zuständigen Regulierungsbehörde kann ein Sonderaudit erforderlich sein. Dabei wird untersucht, ob das Managementsystem nicht beeinträchtigt wurde und weiterhin wirksam funktioniert. Das Ergebnis eines Sonderaudits kann die Grundlage für DEKRA Certification Sp. z o.o. darstellen, um eine Entscheidung über die zu ergreifenden Maßnahmen, inklusive Aussetzung oder Entziehung des Zertifikats, zu treffen. DEKRA Certification Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, vom Vertrag zurückzutreten und alle einschlägigen Zertifizierungsentscheidungen für ungültig erklären.

16 Änderung der vertraglichen Vereinbarungen

16.1 DEKRA Certification Sp. z o.o. ist berechtigt, die vertraglichen Vereinbarungen, einschließlich dieser AZB, zu ändern, wenn und soweit sich die Zertifizierungsanforderungen insoweit ändern, dass DEKRA Certification Sp. z o.o. nur unter geänderten vertraglichen Vereinbarungen in der Lage ist, ihre vertraglich vereinbarte Leistung im Einklang mit den Zertifizierungsanforderungen zu erbringen.

16.2 Über Änderungen der vertraglichen Vereinbarungen, einschließlich dieser AZB, wird DEKRA Certification Sp. z o.o. den Auftraggeber informieren.

16.3 Die Veröffentlichung der aktualisierten AZB bedeutet, dass das neue Dokument die bisherigen AZB von DEKRA ersetzt.

17 Unwirksamkeit einer Bestimmung

Im Falle der Unwirksamkeit etwaiger vertraglicher Bestimmungen bleiben die übrigen Bestimmungen hiervon unberührt. Die Parteien verpflichten sich, in diesem Fall eine neue wirksame Bestimmung zu vereinbaren, die

negocjacje w celu uzupełnienia umowy w zakresie postanowień
nieważnych.

Załącznik: wzór znaku DEKRA



Informacja dotycząca kolorystyki znaku DEKRA:
Green colour HKS 57K or CMYK 100/0/90/20

Wrocław, 08.10.2024

an die Stelle der ungültigen Bestimmung tritt.

Anhang: Muster des DEKRA Siegels



Colour information of the DEKRA seal:
Green colour HKS 57K or CMYK 100/0/90/20

Wrocław, 08.10.2024
